

ENERO 22, 2010

EDICIÓN NO. 329L • The BILINGUAL Newspaper of the Merrimack Valley Edición Lawrence/Methuen



Melix Bonilla Lawrence Nuevo Diputado Suplente de Policía

| 02

Después de la ceremonia de juramentación, el Nuevo Diputado de Policía, Sargento Melix Bonilla, un veterano con 22 años de servicio en la Policía de Lawrence, habló brevemente sobre sus experiencias mientras crecía en su nuevo país y se iniciaba como oficial de la policía. En la foto también aparecen el Superintendente de Policía de Boston, Rafael Ruiz; el Alcalde de Lawrence, William Lantigua; Lydia, la esposa de Bonilla; y el Jefe de Policía de Lawrence, John J. Romero.

Melix Bonilla: Lawrence's new Acting Deputy Chief

After being sworn in as Lawrence Deputy Acting Chief of Police, Sergeant Melix Bonilla, a twenty-two year veteran of the Lawrence Police Department, spoke briefly about his experiences growing up in his new country and becoming a police officer. Also pictured from left, Boston Police Superintendent Rafael Ruiz; Lawrence Mayor William Lantigua; Lydia, Bonilla's wife; and Lawrence Chief of Police John J. Romero. **PAGE 12**

| 13



Scott P. Brown

El Republicano Scott P. Brown ganó la elección especial llevada a cabo el pasado martes, 19 de enero, 2010, para llenar la silla que por cerca de 50 años ocupara el fallecido Edward Kennedy, contra la Demócrata Martha Coakley. Brown obtuvo 1,168,107 votos a través del estado mientras que Coakley recibió 1,058,682 seguida del independiente Joseph L. Kennedy que sólo recibió 22,237.

Republican Scott P. Brown won the Massachusetts special election held Tuesday, January 19, 2010 to fill the seat held for nearly half-century by the late Edward Kennedy, against Democrat Martha Coakley. Statewide, Brown took 1,168,107 votes while Coakley received 1,058,682 with Independent Joseph L. Kennedy receiving only 22,237.



Desayuno anual con los Alcaldes

La Cámara de Comercio del Valle de Merrimack sirvió de anfitrión a la primera reunión de alcaldes del 2009, llevada a cabo el viernes, 15 de enero, en el Andover Country Club. Cerca de 300 miembros asistieron a este foro anual.

Sentados/Sitting, L/r – William Lantigua, Mayor of Lawrence; Joseph J. Bevilacqua, President/CEO MVCC; Lt. Governor, Timothy Murray; Richard C. Dewhirst, Chairman MVCC; Buzz Stapeczynski, Andover Town Manager; Donna Holaday, Mayor of Newburyport.

De pié/Standing, L/r –: Salvatore Lupoli, MVCC Vice Chairman; James J. Fiorentini, Mayor of Haverhill; Amesbury Mayor, Thatcher Kezer; William Manzi III, Mayor of Methuen; Eagle-Tribune Publisher, Al Getler, Guest Moderator; Mark H. Rees, North Andover Town Manager; James Milinazzo, Mayor of Lowell.

Annual Breakfast with the mayors

The Merrimack Valley Chamber of Commerce hosted the first 2010 group meeting of the Merrimack Valley Mayors and Town Managers on Friday, January 15, at Andover Country Club. Nearly 300 members attended this Annual Forum.

NEW ROTH RETIREMENT ACCOUNT OPTIONS IN 2010

| 17

EDITORIAL | 02

ENGLISH | 14

CLASIFICADOS | 19

CALENDARIO | 22



English Program
Thursdays @ 10am

En Español
Sábados a las 11am



RICHARD AYBAR & DALIA DÍAZ

CROSSOVER

Melix Bonilla, Lawrence Nuevo Jefe Diputado de Policía Suplente

POR ALBERTO SURÍS
albertosuris@rumbonews.com

■ READ IT IN ENGLISH ON PAGE 12
■ MÁS FOTOS EN LA PÁGINA 12

Varios cientos de personas llenaron el primer piso del Ayuntamiento de Lawrence, con muchos observando desde los pisos superiores la ceremonia de juramentación de Melix Bonilla, el primer latino en convertirse en Lawrence Jefe Diputado de Policía Suplente.

"Es con gran honor que promuevo al Sargento Melix Bonilla a la posición de Jefe Diputado Suplente. Aunque esta promoción entró en vigor el viernes, 8 de enero, hoy (enero 15) es una oportunidad para que más residentes de nuestra comunidad vean este ascenso histórico", dijo el Alcalde de Lawrence, William Lantigua.

Bonilla vino acompañado de su esposa Lydia y tres de sus hijos, Melix Jr., Jamel, Maria y dos de sus nietos, Jhared and Aiden.

"Soy una persona de la gente. Yo pertenezco a la ciudad", dijo Bonilla, durante su breve discurso. Bonilla dijo que la gente viene a la estación para verle sobre asuntos de inmigración y que ha sido invitado a las quinceañeras. Dijo que el Chief Romero sabe todo esto y quiere que él participe con la comunidad.

Melix Bonilla nació en Santo Domingo, República Dominicana y llegó a los Estados Unidos en 1978 a la temprana edad de trece años. Melix atravesó la escuela secundaria en Lawrence obteniendo más tarde una licenciatura en Justicia Criminal de Springfield College.

En 1986, Melix trabajó como ayudante de maestro para el Departamento Escolar de Lawrence y poco tiempo después, en 1987, comenzó su carrera como agente de policía con la Autoridad de Vivienda de Lawrence.

En 1989, Melix fue contratado por el Departamento de Policía de Lawrence y sus tareas han incluido muchas pero no se limitan a la división de patrulla, miembro de la primera unidad de policía comunitaria, oficial de recursos escolares, y un coordinador del programa DARE para las Escuelas Públicas de Lawrence.

En 1999, Melix fue promovido a la posición de sargento y asignado a la división de patrulla.

En 2002, el Jefe John Romero asignó a Bonilla para dirigir la recién creada División Hackney del Departamento de Policía de Lawrence. Como supervisor de la División Hackney, Melix Bonilla fue responsable de reformar y reorganizar el sistema de transporte alterno para toda la ciudad. Después de mucha investigación y revisión, Melix re-escribió el Código Municipal de Lawrence sobre los taxis y los "liveries" de la ciudad y estableció el Programa de Medallón a nivel de toda la ciudad.

Melix ha trabajado estrechamente con el Comité de Ordenanza del Concejo de la Ciudad de Lawrence, los empresarios y la comunidad en general para producir los cambios tan necesarios para nuestros taxis y manejo del programa de "liveries" en la Ciudad de Lawrence. Más recientemente,



Melix Bonilla, emocionado, enjuga una lágrima. Detrás de él, su esposa Lydia.

Melix Bonilla, full of emotion, wipes a tear. Behind him, his wife Lydia.

Melix Bonilla ha recibido elogios del Ayuntamiento de la Ciudad de Lawrence en relación con su debida diligencia y la profesionalidad en este Programa de Medallón.

Bajo la dirección y supervisión de Melix Bonilla, esta industria está en total cumplimiento con las ordenanzas de la ciudad y las leyes y reglamentos del Commonwealth de Massachusetts.

"Como se puede ver por sus antecedentes tanto en la educación y la experiencia, Melix Bonilla se ha ganado el puesto de Jefe Diputado y hoy es un gran día para la Ciudad de Lawrence, ya que Melix trabajará todos los días mano a mano con todos los residentes de nuestra ciudad, en un esfuerzo para tener mejores relaciones entre nuestros hombres y mujeres en uniforme y de nuestros ciudadanos", dijo el Alcalde Lantigua.

"Soy un orgulloso propietario de una pequeña casa en Tower Hill donde vivimos. Yo trabajo en Lawrence y yo invierto mi dinero aquí, y protegeré los derechos civiles de los ciudadanos de esta ciudad que tanto amo", concluyó Bonilla.

Bonilla ha sido nombrado Suplente por el período de 90 días. Según la Carta Constitucional de la Ciudad, tendrá que ir ante el concilio para ser nombrado permanentemente.

EDITORIAL | EDITORIAL

No es un asunto de amistad

Durante las dos últimas semanas hemos estado lidiando con la decisión de la administración de Lantigua de cesantear a tres jefes de departamento con el fin de ayudar a equilibrar el presupuesto.

Cuando el Director de Planeación Michael Sweeney, el Comisionado de Servicios de Inspección Myles Burke y la Directora de Recreación Linda Schiavone comparecieron ante el Sub-Comité de Personal, se estimaba que el déficit era de \$17 millones. Desde entonces muchas cosas han cambiado.

En primer lugar, el miércoles, 20 de enero, sólo Michael Sweeney, Director de Planificación y el Comisionado de Servicios de Inspección Myles Burke comparecieron ante el pleno del Concejo. No se dio explicación alguna de por qué la Directora de Recreación Linda Schiavone no compareció, sólo que su nombre fue retirado a petición de Lantigua.

En segundo lugar, el déficit había aumentado a \$24.5 millones durante la noche, de acuerdo a los carteles que llenaron la sala y las muchas veces que el Alcalde Lantigua utilizara esa cifra como la principal razón para despedir a estos dos empleados.

En tercer lugar, muchas personas se presentaron en apoyo de los despidos y las políticas del alcalde contrario a la audiencia anterior.

Después de tres largas horas, los Concejales Roger Twomey, Marc Laplante, Eileen O'Connor Bernal y Daniel Rivera, dieron al Director de Planeación Michael Sweeney, los 4 votos necesarios para salvar su trabajo, pero cuando llegó el turno de votar por el comisionado de Inspección de Servicios, Myles Burke éste sólo recibió dos votos de los Concejales Twomey y Laplante.

Lantigua dijo que no quiere tener las manos atadas. Que no quiere trabajar con estos dos jefes de departamento y éstos son probablemente los más cercanos a la antigua administración.

La Concejala Eileen O'Connor Bernal admitió que los concejales son el control y el balance que se especifica en la Constitución de la Ciudad cuando el alcalde decide poner fin a los jefes de departamento. ¿Si es así, por qué fueron tratados de manera diferente?

Si bien siempre hemos respetado el voto de los concejales siempre que voten su conciencia, la racional utilizada en Sweeney y Burke no tienen sentido. ¡Los dos debieron ser despedidos o ambos debieron mantener sus puestos de trabajo!

It's not a question of friendship

For the past two weeks we have been dealing with the decision of the Lantigua administration of terminating three department heads in order to help balance the budget.

When Planning Director Michael Sweeney, Inspectional Services Commissioner Myles Burke and Recreation Director Linda Schiavone appeared before the Personnel Sub-Committee, the deficit was estimated to be \$17 plus millions. Since, a lot of things have changed.

First, on Wednesday, January 20th, only Planning Director Michael Sweeney and Inspectional Services Commissioner Myles Burke appeared before the full council. No explanation was given of why Recreation Director Linda Schiavone did not appear, just that her name was withdrawn at Lantigua's request.

Second, the deficit had jumped to \$24.5 millions overnight, according to the signs that filled the room and the many times Mayor Lantigua used that figure as the main reason to have these two employees fired.

Third, many people showed up in support of the firings and the mayor's policies contrary to the previous hearing.

After three long hours, Councilors Roger Twomey, Marc Laplante, Eileen O'Connor Bernal and Daniel Rivera gave Planning Director Michael Sweeney the 4 votes needed to save his job but when Inspectional Services Commissioner Myles Burke's vote came around, he only received two votes from councilors Twomey and Laplante.

Lantigua said that he doesn't want to have his hands tied. That he doesn't want to work with these two department heads, and these are probably the closest to the old administration.

Councilor Eileen O'Connor Bernal conceded that the City Councilors are the checks and balance specified in the City Charter when the mayor decides to terminate department heads. Why were they treated differently?

While we always respect the way councilors' vote, as long as they vote their conscience, the rational used on Sweeney and Burke make no sense. Either both should be fired or both should keep their jobs!

Llama Hoy! (978) 794-5360



¿COMO UTILIZARÍA ESTE ESPACIO?

Si pensaba que un anuncio pequeño no funciona, esta es la prueba de que estaba equivocado. Este pequeño anuncio ha logrado llamarle la atención y ya le ha dedicado unos segundos de tu tiempo. Los lectores de Rumbo podrían estar leyendo sobre sus productos y/o servicios. El costo del anuncio no es un secreto ni envuelve trucos de venta. Este lo podrá calcular con la guía que aparece en la página 19. ¿Qué pondría usted en este espacio? Llame hoy a Alberto al (978) 794-5360.

Living' la Vida Dulce

Programa para el Manejo de Diabetes en Español

FECHA:

**Todos los Viernes empezando
el 15 de Enero del 2010 al 19 de Febrero del 2010**

- ¿Vive con Diabetes?
- ¿Siente que su Diabetes esta fuera de control?
- ¿Necesita ayuda para lidiar con su Diabetes?

Comparta y Aprenda con Otros:

- Cómo fijar y cumplir sus metas
- Como balancear su nivel de azucar en la sangre
- Cómo manejar sus síntomas de la Diabetes
- Cómo lidiar con el estres y emociones dificiles
- Ideas para una alimentacion saludable y actividad fisica
- Acerca del uso de las medicinas
- A mejorar la comunicacion con su medico
- Técnicas de relajación
- Cómo prevenir complicaciones futuras

Este programa es ofrecido en ESPAÑOL

Espacio es Limitado a 12 personas

**Para Registrarse o si tiene alguna pregunta,
favor de llamar a Evelyn (978) 722-2875 o Luz (978) 686-6029 x 8665**



ES GRATIS Y ES PARA TI!

En solo 6 semanas aprenderá estrategias que le ayudarán!

Un programa desarrollado por Stanford University Medical School comprobado en ayudar a personas como usted!



Living' the Sweet Life

Diabetes Self-Management Program in English

- Living with Diabetes?
- Feel like your Diabetes is out of control?
- Need help dealing with Diabetes?

Share and Learn with Others:

- How to set and achieve your goals
- How to balance your blood sugar
- How to manage your Diabetes symptoms
- How to deal with difficult emotions and stress
- Tips for healthy eating and physical activity
- About medications commonly used
- How to improve communication with your Doctor
- Relaxation techniques
- How to prevent complications

This program is offered in ENGLISH

Space is limited to 12 people

**To Register or for more information,
please call Evelyn (978) 722-2875 or Luz (978) 686-6029 x 8665**



IT'S FREE AND IT'S FOR YOU!

In just 6 weeks you'll learn strategies that will help!

A program developed by Stanford University Medical School proven to help people just like you!



DATES:

English classes coming soon-call for details

INSTRUCTORS:

Evelyn Cora and Evelin Viera

POR DALIA DÍAZ
daliadiaz@rumbonews.com

Desde Mi Esquina



■ READ IT IN ENGLISH ON PAGE 15

La promoción de Bonilla

El viernes pasado, el Sargento Melix Bonilla fue ascendido a Jefe Diputado Suplente de Policía en el ayuntamiento de Lawrence la ciudad para el disfrute de una casa completa. La comunidad de habla española se regocijó con este nombramiento, ya que no es frecuente que reconozcan a los agentes de policía latinos.

La ceremonia fue sencilla y emotiva para él y su familia y me lamenté por su esposa Lidia. Ella se quedó de pie a un lado cuando debería haber sido la persona que aguantara la Biblia para Melix. Esto fue mala planificación o Willie siempre presionando porque a su amiga le gusta el figureo.

Sí, ha habido controversia en cuanto a sus credenciales para la promoción de este tipo y algunas personas incluso piensan que él sólo tiene un GED. Él vive aquí, creció y se educó en esta ciudad. Usted puede leer más acerca de Melix en la página 2. Él tendrá que comparecer ante el Concejo de la Ciudad dentro de 90 días para ser nombrado permanentemente.

Y hablando de amigos...

Los problemas financieros que Lawrence enfrenta a requieren acciones fuertes y decisivas. No nos va a gustar lo que está por venir, porque las cosas van a ponerse realmente difíciles y muchos empleados municipales terminarán perdiendo sus puestos de trabajo.

Pero si tienen un amigo que los proteja

como Dan Rivera, quien votó a favor de Michael Sweeney, "porque hemos sido amigos durante mucho tiempo," ponga los intereses de un amigo sobre el beneficio de toda la ciudad. Yo no tengo ningún reparo con Roger Twomey o Marc Laplante por votar a favor de Michael Sweeney, o Myles Burke. Ellos explicaron y discutieron sobre su desacuerdo con los despidos y creo que esa es la razón de ser elegidos: para que voten su conciencia. Nunca mencionaron que lo estaban haciendo por amistad hacia uno u otro.

Considere esto: Si el Alcalde Lantigua está tratando de reducir el presupuesto y tomar medidas para compensar el déficit, pero encuentra obstáculos a cada paso porque la mayoría de las personas en esta ciudad conocen a alguien que pueda poner una cuña por ellos, ¿podrá la ciudad salir adelante? ¡Por supuesto que no!

Tenemos que ser radicales, aunque muchas personas sufrirán daños. En la actualidad, todos estamos sufriendo.

Como parte de sus medidas estrictas, el Alcalde Lantigua ha emitido una Orden Ejecutiva con relación a las compras de más de \$1,000 la cual puede leer en el bloque que aparece en esta columna. ¡Es hora de apretarse el cinturón!

¡Yo fui brutal!

Cuando Richard Aybar y yo estábamos en el programa de radio Crossover en WCCM, hice una sugerencia sobre medidas que deben ser tomadas sobre propiedades que no pagan sus impuestos a la propiedad

ORDEN EJECUTIVA 2010-03

La limitación de las compras en exceso de \$1.000

Por orden de William Lantigua, Alcalde de la Ciudad de Lawrence, Massachusetts, con efecto inmediato, ningún agente municipal, funcionario, oficial o empleado deberá procurar, por contrato, orden de compra, incurrir en una obligación a la ciudad por cualquier gasto de forma individual por un total de en exceso de Mil Dólares (\$1,000.00).

Esta Orden se aplicará a todos y todas las adquisiciones, en toda la ciudad, en todos y cada departamento, incluyendo las compras regulares, habituales y normales en el negocio de operar la ciudad, aquellas que se realizan a intervalos periódicos, y las órdenes de compras existentes para las cuales los fondos hayan sido asignados, pero que la ciudad todavía no ha incurrido en la obligación legal de pagar.

Para cada compra, contrato, pedidos y gastos en exceso de mil dólares (\$1,000.00), el Jefe del Departamento correspondiente deberá presentar una solicitud de autorización escrita del gasto y recibir por escrito, por adelantado, la aprobación del Alcalde William Lantigua antes de incurrir en el gasto y que el pago procesado.

No habrá excepciones a esta Orden.

o facturas de agua. Mi ejemplo citó "la viejita que no pueden permitirse el lujo de pagar los impuestos sobre su propiedad debe tener un derecho de retención impuesto en su casa y debe ser vendida, incluso aunque ella termine en un hogar de ancianos".

Es por eso que recibí llamadas después del programa. Me llamaron insensible, grosera, despiadada y brutal. Me dijeron que hay otras formas además de la venta de la casa, tales como la aplicación por un descuento en los impuestos o una hipoteca inversa. Bueno, de las deducciones que los evaluadores dan a la gente común son de \$50 por año y estos son un par de docenas solamente.

Una hipoteca inversa no suele ser una solución aceptable, ya que los dueños tienen la esperanza de dejar sus propiedades a los herederos por lo que no es tan fácil. Entonces, déme una buena razón por las que llevar esta carga. No estamos hablando de los pobres, personas sin hogar, las personas oprimidas. Si un hogar de ancianos es el último lugar a dónde irían, que venda la casa y alquile un apartamento. ¿Qué tiene de malo esa sugerencia?

Durante siete años, esta ciudad no ha puesto un embargo sobre las propiedades y se nos debe más de \$20 millones. ¡Eso haría una gran diferencia si hiciéramos un esfuerzo por cobrarlo – de una manera u otra!

En muchos casos, es sus amigos en altos cargos que los protege. Me pregunto a cuántos amigos va Danny Rivera a proteger.

City of Lawrence

Elected Officials 2010 to 2012

William Lantigua

Mayor & School Committee Chairman
200 Common Street, Lawrence MA 01840
Tel. 978-620-3010

OFFICE OF THE CITY COUNCIL:
Tel. 978-794 5810

COUNCILORS AT LARGE

Frank Moran, 38 Dartmouth St.
Tel. 978-686-1897 Cel. 978-884-6375
Daniel Rivera, 12 Jefferson St.
Tel. 978-208-1744
Roger Twomey, 17 Leeds Ter.
Tel. 978-685-7558

CITY COUNCIL SCHOOL COMMITTEE

DISTRICT A

Sandy Almonte, 33 Woodland St.
Tel. 978-382-2456

James Vittorioso, 274 E. Haverhill St.
Tel. 978-975-8025

DISTRICT B

Grisel Silva, 9 Myrtle Ct.
Tel. 978-420-5786

Martina Cruz, 37 Camella Teoli Way
Tel. 978-681-8042

DISTRICT C

Modesto Maldonado, 115 Spruce St.
Tel. 978-688-2045

Frank Bonet, 33 Dartmouth St.
Tel. 978-620-3061

DISTRICT D

Oneida Aquino, 332 Broadway
Tel. 978-479-4301

Samuel Reyes, 432 Lowell St.
Tel. 978-852-9418

DISTRICT E

Eileen O'Connor Bernal, 257 Mt. Vernon St.
Tel. 978-683-1055

Mark Gray, 17 Groton St.
Tel. 978-208-8904

DISTRICT F

Marc Laplante, 29 Durso Ave.
Tel. 978-683-6910 Cel. 978-376-6702

Gregory Morris, 18 Market St.
Tel. 978-423-4120

TECHNICAL SCHOOL COMMITTEE

Richard A. Hamilton, 488 Mt. Vernon St.
Tel. 978-683-3204

Leo J. Lamontagne, 10 Corbett Rd.
Tel. 978-689 3847

Pamela Neilon, 52 Crestwood Circle
Tel. 978-686-7253

STATE SENATOR

2ND ESSEX MIDDLESEX DISTRICT
Susan C. Tucker
Tel. (617) 722 1612

STATE REPRESENTATIVES

14TH ESSEX DISTRICT
David M. Torrisi
Tel. (617) 722-2014

16TH ESSEX DISTRICT
William Lantigua
Tel. (617) 722 2810
District Office: 978-965-2275

17TH ESSEX DISTRICT
Barry R. Finegold
Tel. (617)722-2263
District Office: 978-474 8683

Updated/Actualizado:
1/22/2010

Rumbo

The BILINGUAL Newspaper of the Merrimack Valley

LEA EDICIONES PREVIAS DE RUMBO EN NUESTRO WEBSITE

PERIODICORUMBO.COM

Funeraria Farrah

Somos Expertos en Precios Módicos y Servicio de Alta Calidad



La Primera Funeraria hispana sirviendo con esmero y satisfacción a la comunidad latinoamericana. Brindamos servicio de asistencia social y enviamos el cuerpo a cualquier lugar incluyendo a Puerto Rico, la República Dominicana, Centro y Suramérica. También ofrecemos planes pagados con anticipación y estampas de recordatorios.

170 Lawrence St., Lawrence, MA (978) 682-4060

Nuevas opciones de cuentas Roth de jubilación en 2010

POR JASON ALDERMAN
www.practicalmoneyskills.com

■ READ IT IN ENGLISH ON PAGE 17

Al decidir si ahorrar para la jubilación utilizando una IRA tradicional o una Roth IRA; muchas personas luchan con esta pregunta, ¿Cuándo me jubile, mi tasa de impuesto será mayor o más baja que al día de hoy?

Esta es una diferencia crucial porque con Roth sus contribuciones son gravables el día de hoy, mientras los retiros, incluyendo las ganancias por inversiones, son libres de impuestos al momento de la jubilación. A la inversa, contribuir a una IRA tradicional disminuye su ingreso gravable actual; entonces, a cambio por ese trato fiscal favorable al día, usted más tarde paga impuestos sobre su saldo cuando es retirado al momento de la jubilación.

Algunos expertos financieros suponen que debido a su ingreso probablemente será más bajo al momento de la jubilación, su categoría tributaria probablemente se reducirá también. Otros, más pesimistas sobre la economía actual, predicen que el déficit presupuestario récord puede conducir a futuras tasas fiscales más altas.

Entonces, ¿cómo elegir? A pesar de sus cargas fiscales inmediatas, Roth IRAs tienen un par de ventajas a largo plazo para muchas personas. Por ejemplo: Entre más joven sea

cuando comience a ahorrar en una Roth, el mayor tiempo que su dinero calculará cumulativamente, libre de impuestos. Por el contrario a las IRAs tradicionales, las Roth no tienen retiros anuales mínimos obligatorios comenzando a la edad de 70 ½, de tal forma que su cuenta pueda continuar creciendo libre de impuestos durante su vida. (retiros obligatorios de las IRAs tradicionales fueron descartadas sólo para 2009). Los herederos que heredan un Roth IRA no pagan impuestos sobre la renta en retiros como lo hacen con una IRA tradicional heredada.

De cualquier forma, las IRA todavía son un buen vehículo para los ahorros de jubilación, particularmente si usted no participa en un plan 401(k) en el lugar de trabajo. Y ahora, gracias a los cambios en el código fiscal efectivos el 01 de enero de 2010, usted tiene opciones adicionales en relación a las IRAs.

Primeramente, las personas (solteros o casados) cuyo ingreso bruto modificado ajustado (MAGI) excede \$100,000 puede ahora convertir parte o todas sus IRAs tradicionales existentes o planes de ahorro en el lugar de trabajo por parte de un antiguo empleador, a una Roth IRA. Anteriormente,

estas personas de altos ingresos eran excluidos de tales conversiones (Note que ciertos límites MAGI todavía aplican para nuevas contribuciones Roth. Vea la Publicación del IRS 590 en www.irs.gov para más detalles).

Aunque tales conversiones de hecho pueden ofrecer ventajas fiscales a largo plazo, pueden ser difícil de aceptar en el corto plazo, ya que el saldo convertido es añadido a su ingreso gravable, consecuentemente incrementando sus impuestos, y posiblemente impulsándolo a una categoría tributaria más alta, para el año.

Solamente para las conversiones de 2010, la mitad de la cantidad convertida se agregará a su ingreso imponible de 2011 y la otra mitad a su ingreso imponible de 2012. O, si lo prefiere, se puede agregar la cantidad total a su ingreso imponible de 2010.

Como siempre, usted puede deshacer o "volver a particularizar" una conversión más tarde si fuera necesario. Por ejemplo, si su saldo de Roth IRA disminuye significativamente después de la conversión (como a muchos les pasó después del crisis bursátil de 2008), usted será gravado con



una valor de la cuenta que ya no existe; así, que a usted se le permite deshacer la conversión y luego reconvertirla en un momento más favorable. Las reglas de la reparticularización y fechas límites son complejas, así que revise la Publicación 590 para detalles.

Mejor aún, siempre consulte un profesional de impuestos o inversiones para que le ayude a sopesar sus opciones antes de hacer cambios mayores a sus hábitos de ahorro para la jubilación.

Jason Alderman dirige los programas de educación financiera de Visa. Para inscribirse y recibir un Boletín de Noticias Electrónico financiero personal gratuito mensualmente, vaya a www.practicalmoneyskills.com/newsletter.

Enrich your life - Advance your career with Night School Adult Education Classes

Select From a Wide Range of Courses

- Business • Computer Applications • Cooking •
- GED • Health and Fitness • Hobbies and Crafts •
- Parenting • Trade and Technical •

Classes Begin February 1

FOR A FULL COURSE LISTING, CALL:
978.686.0194 EXT. 1006
OR VISIT US ON THE WEB.

SPECIAL REGISTRATION OFFICE HOURS:
— M-W-F —
9:00 am - 5:00 pm
— Tu. & Th. —
10:00 am - 7:30 pm

Demand More.
Expect More.
Achieve More.

GLTS

Greater Lawrence Technical School

www.glts.tec.ma.us
57 River Road • Andover, MA

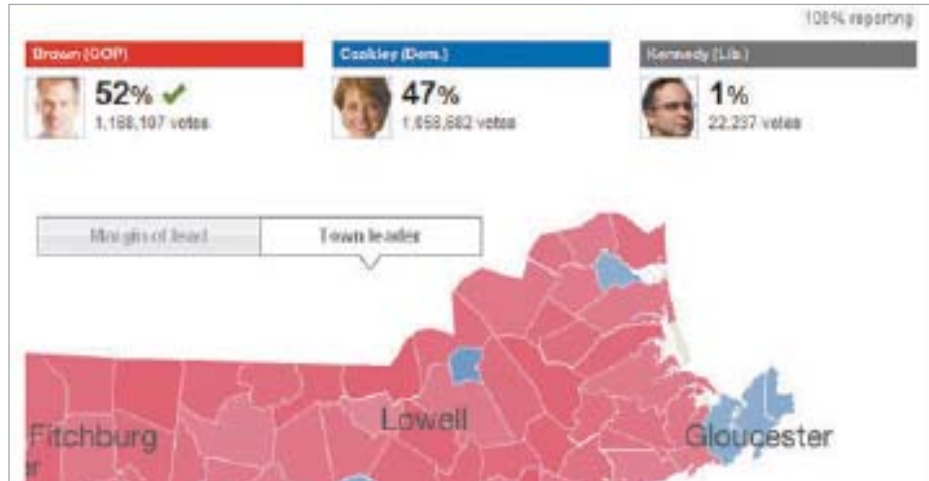


POR RICHARD A. AYBAR
richardaybar@rumbonews.com

Elecciones al Senado dejan un sabor amargo

Muchos expertos discuten hoy el significado que tiene que el candidato republicano Scott Brown ganara las elecciones especiales para reemplazar al fallecido Ted Kennedy. Muchos analizan el efecto nacional, lo que significa para el presidente Obama y el hecho que pudo haber acabado con el plan de salud propuesto por la antigua súper mayoría demócrata. Yo quiero enfocarme en el sabor amargo que ha dejado en la radio local la falta de presencia (pagada) que hubo durante estas elecciones.

Carmen Chalas, conductora y productora del programa Micrófono Abierto que se transmite por la WCEC 1490AM, generalmente comienza su programa con música de fondo y muchos abrazos para su audiencia. El día después de las elecciones no fue así. Primero pensé que fue porque su candidata (Martha Coakley) había perdido las elecciones, pero no. Su queja fue dirigida a ambas campañas quienes ignoraron los



Esta imagen representa con el color rojo las comunidades del norte de Massachusetts que apoyaron a Scott Brown. El circulito azul que ven en el centro de la imagen es Lawrence. Esta imagen salio publicada en la página de Internet del periódico Boston Globe, www.boston.com.

medios de comunicación en español para llevar su mensaje. El sentimiento es que nos ignoraron porque saben que nos tienen.

“Ellos nos ven como un servicio comunitario y no como un medio de comunicación poderoso” me comento Chalas en una conversación. “Cuando hacen su presupuesto, no nos toman

en consideración”, añadió. Este mal comienza con los políticos locales quienes ven y promueven a los medios en español como que tienen un compromiso con la comunidad. Chalas dice que el compromiso para con su profesión y trabajo no es no existe pero que sin duda ellos pueden ver los resultados. “Mira los resultados como prueban que nosotros somos un medio poderoso”. En Lawrence la candidata demócrata recibió 65% de los votos de 9,988 votantes que participaron en estas elecciones especiales.

Chalas, al igual que otras programaciones, respondieron al llamado de funcionarios (algunos llamando desde Washington DC), oficiales electos de todas partes y simpatizantes para motivar al publico no solo a votar, sino a votar por Martha Coakley. “Me sentí honrada que la Secretaria de Trabajo Hilda Solís llamara a mi programa, pero me agarraron en el aire y con buena fe” refiriéndose que no se comunicaron con ella con anticipación.

La información presentada por la mayoría no era imparcial, pero representaba lo que la audiencia de esta estación quería. Ya sabemos quien ganó, pero Lawrence nuevamente presenta que

Como ayudar a Haití

La tecnología provee nuevas formas rápidas y fáciles para ayudar a los hermanos haitianos. En todas las páginas de Internet de organizaciones caritativas se pueden hacer donaciones con tarjetas de crédito. Otra forma fácil de hacer una pequeña donación y contribuir es Enviando un mensaje de texto. El dinero donado será parte de su próxima factura celular. Lo siguiente es una lista de mensajes y números de teléfonos que están aceptando donaciones de esta forma.

Envía la frase **"HAITI"** al número **90999** para donar **\$10** a la American Red Cross

Envía la frase **"QUAKE"** al número **20222** para donar **\$10** al Clinton Bush Haiti Fund

Envía la frase **"GIVE"** al número **25383** para donar **\$10** al MTV telethon

Envía la frase **"HAITI"** al número **25383** para donar **\$5** al International Rescue Committee

Envía la frase **"HAITI"** al número **85944** para donar **\$10** al International Medical Corps

Envía la frase **"YELE"** al número **501501** para donar **\$5** al Yele Haiti foundation

Envía la frase **"HAITI"** al número **52000** para donar **\$10** a The Salvation Army

Envía la frase **"HOPE10"** o **"UNICEF"** al número **20222** para donar **\$10** a UNICEF

Envía la frase **"HABITAT"** al número **25383** para donar **\$10** a Habitat for Humanity

Envía la frase **"OXFAM"** al número **25383** para donar **\$10** a Oxfam America, Inc

Envía la frase **"HAITI"** al número **40579** para donar **\$10** al National Religious Broadcasters

Envía la frase **"SAVE"** o **"SAFE"** al número **20222** para donar **\$10** a Save the Children Federation, Inc

Envía la frase **"GIVE"** o **"WORLD"** al número **20222** para donar **\$10** a World Vision, Inc

Envía la frase **"CARE"** an número **24383** para donar **\$10** a CARE (Cooperative for Assistance and Relief Everywhere, Inc)

su identidad es demócrata. El mapa que acompaña este escrito representa con el color rojo las comunidades donde la mayoría voto por Brown y con azul las comunidades que votaron por Coakley. El apoyo a Brown por estos lados fue a abrumador.

Otras elecciones vendrán, y los medios de comunicación hispanos tendrán

POR FAVOR VEA **OBSERVATORIO**
CONTINÚA EN LA PAGINA 20

ESCUELA Santa Maria de la Asunción

“Celebrando 150 años de educación y mirando hacia delante a nuestro futuro”

KINDERGARDEN – 8^{VO} GRADO

Cualquier estudiante entrando al grado Kindergarten tiene que haber cumplido 5 años de edad antes del 1^{ro} de septiembre

PRE-KINDERGARDEN:
Día Repleto/Programa de Medio Día
Edad aceptada 3.9 años para el 1^{ro} de septiembre

PROGRAMAS ACADÉMICOS ACREDITADOS POR NEASC
UNA ALTA ACEPTACIÓN A COLEGIOS SECUNDARIOS CATÓLICOS

PROGRAMA DE LA MAÑANA Y PROGRAMA DESPUÉS DE LA ESCUELA
AYUDA FINANCIERA * DESAYUNO Y ALMUERZO DISPONIBLE
UN PERSONAL BILINGÜE

ACEPTAMOS VOUCHERS PARA PRE-K, K, Y EL PROGRAMA DE LA TARDE

¡VENGA A NUESTRA CASA ABIERTA Y VEA POR USTED MISMO!

Enero 31 11:30AM-1:00PM
Febrero 2 9:00AM-11:00AM
Febrero 3 4:00PM-5:30PM

SE ESTÁN ACEPTANDO APLICACIONES

301 Haverhill Street * Lawrence, MA 01840
www.stmaryassumption-lawrence.org

Tel (978) 685-2091 Fax (978) 688-7244



Community Day Charter Public School es una escuela pública gratis desde Kindergarten hasta el Octavo grado, conocida por sus estrictas normas académicas y la excelencia en educación. La escuela ofrece un horario escolar de 8 a.m. a 4 p.m., con servicios de cuidado antes y después del horario escolar.



Community Day Charter Public School
La escuela pública gratis en Lawrence que guía a los niños hacia brillantes futuros

Aceptando Solicitudes para el Año Escolar 2010-2011.

Se llevará a cabo una Lotería de Admisión en el mes de marzo.

Las solicitudes deben ser recibidas en o antes del 26 de febrero a las 5 p.m.

Visítenos durante nuestra Casa Abierta para mas información.

Padres de niños que entrarán a los grados K1 - 1 (estudiantes deben tener la edad mínima de 4 años en o antes del 1 de septiembre, 2010):
miércoles, 10 de feb., 6:30 – 7:30 p.m.
Early Learning Center
190 Hampshire Street, Lawrence

Padres de niños que pasarán a los grados 2 - 8:
jueves, 11 de feb., 6:30 – 7:30 p.m.
73 Prospect Street, Lawrence

Para información, comuníquese con Soraya Victoria, 978-681-9910, svictoria@cdcps.org; visite nuestra página Web cdcp.org.

Community Day Charter Public School no discrimina en base a raza, color, origen nacional, género, incapacidad, religión, u orientación sexual.

IRS: Requisitos de Registro, Exámenes y Educación Continua para Preparadores de Impuestos

El Servicio de Impuestos Internos (IRS) inició la temporada de impuestos emitiendo un notable estudio que propone nuevos registros, exámenes y educación continua para preparadores de impuestos. Con más de 80 por ciento de hogares usando a un preparador o software de impuestos, los estándares más altos mejorarán las protecciones y servicio, la confianza en el sistema tributario y resultarán en mayor cumplimiento de la ley tributaria.

“Al iniciar la temporada de impuestos, la mayoría de estadounidenses mirarán hacia los preparadores de declaraciones de impuestos para ayudarles en una de las transacciones financieras más grandes del año. Las decisiones anunciadas hoy representan un cambio monumental en la manera en que el IRS supervisará a los preparadores de impuestos”, dijo el Comisionado del IRS Doug Shulman. “Nuestras propuestas ayudarán a asegurar que los contribuyentes reciban servicio competente y ético de profesionales calificados y fortalecerán la integridad del sistema tributario de la nación”.

Las recomendaciones del IRS en base a la Revisión de Preparadores de Declaraciones incluyen:

- Requerir a todo preparador pagado que debe firmar una declaración de impuestos federal, registrarse con el IRS para obtener un número de identificación

de impuestos de preparador (PTIN). Estos preparadores estarán sujetos a una revisión para cerciorar que han declarado y pagado impuestos federales.

- Requerir exámenes de competencia para todos los preparadores pagados excepto abogados, contadores públicos certificados (CPAs) y agentes registrados, quienes son activos y en buenos términos con sus respectivas agencias de licencia.
- Requerir educación profesional continua para todos los preparadores pagados excepto quienes están ya sujetos a este requisito.
- Extender reglas de ética a todos los preparadores pagados, permitiendo que el IRS suspenda o discipline a preparadores que practican conducta poco ética o de mala reputación.

Actualmente, cualquiera puede preparar una declaración federal de impuestos y cobrar honorarios. Mientras que algunos preparadores están licenciados por sus estados o registrados ante el IRS, muchos no tienen que cumplir ningún requisito antes de preparar una declaración federal cobrando honorarios.

Primera Medida: Cartas a 10,000 Preparadores

Las iniciativas tomarán varios años para ser implementadas, pero el IRS está actuando para incrementar la supervisión

de preparadores para el 2010.

Empezando esta semana, el IRS está enviando cartas a unos 10,000 preparadores pagados con un gran volumen de declaraciones donde se ven errores frecuentes. Miles también serán visitados por Agentes Auditores para discutir sus obligaciones y responsabilidades. Aparte, el IRS usará herramientas de investigación incluyendo visitas a preparadores por agentes del IRS aparentando ser contribuyentes.

Durante este esfuerzo, el IRS continuará trabajando con el Departamento de Justicia para seguir acciones civiles o criminales según sean apropiadas.

Pasos para Encontrar Un Preparador Ahora

Los contribuyentes son legalmente responsables por lo que aparece en su declaración de impuestos - aún si es preparada por otra persona.

La mayoría de preparadores son profesionales, honestos y proveen excelentes servicios. Tenga presente los siguientes puntos al seleccionar al suyo:

- Cuidese de preparadores que alegan que pueden obtener reembolsos mayores que otros.
- Evite a preparadores que basan su cuota sobre un porcentaje del reembolso.
- Use a un profesional de buena reputación que firme la declaración y proporcione una copia.

• Considere si la persona o la empresa estará disponible meses o años después de que la declaración haya sido presentada para responder a preguntas acerca de la preparación de la declaración de impuestos.

• Revise las credenciales de la persona. Solo abogados, CPAs y agentes registrados pueden representar a contribuyentes ante el IRS en todo asunto, incluyendo auditorías, recaudación y apelaciones. Otros preparadores solo pueden representarle en auditorías de declaraciones que ellos en efecto prepararon.

• Averigüe si el preparador está afiliado a una organización profesional que brinde educación continua y otros recursos y los sujete a un código de ética.

Recursos para Esta Temporada de Impuestos

IRS.gov tiene una variedad de aplicaciones gratuitas. Hay una sección especial para información acerca de varios beneficios de la recuperación, información para quienes perdieron sus empleos o pasaron por dificultades, e información para seguir el trayecto de su reembolso.

Una vez más, IRS.gov mantendrá Free File, que permite prácticamente a todos declarar gratis a través del sitio de Internet. Free File y el resto del programa e-file del IRS darán inicio más adelante en este mes.



TENARE'S TIRE SHOP
AUTO REPAIR
NEW & USED TIRES

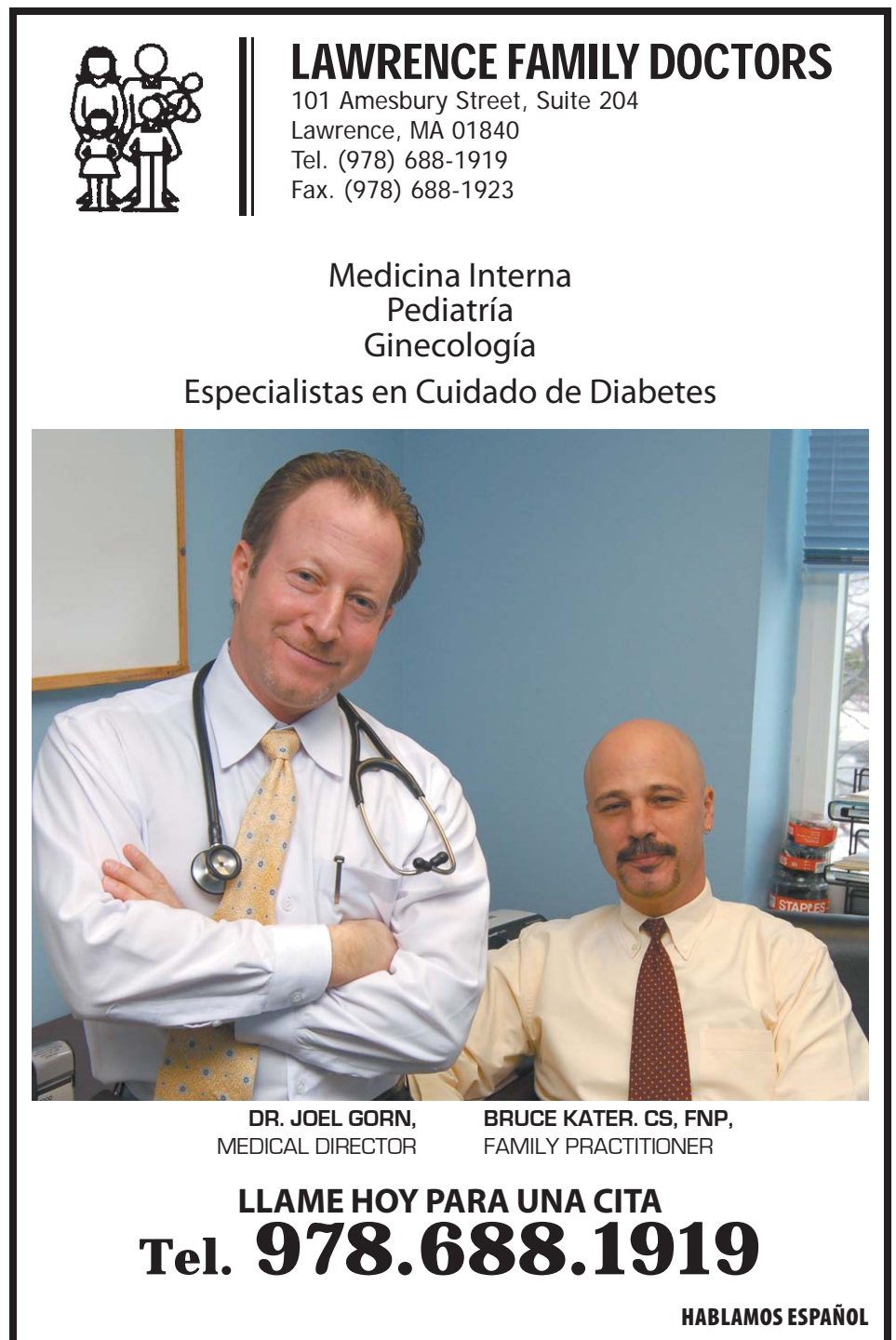
GOMAS NUEVAS & USADAS

ABIERTO LOS **7** DIAS DE LA SEMANA
24 HORAS AL DÍA

348 BROADWAY
 LAWRENCE, MA 01841
978.327.6802




BRIAN DE PEÑA




LAWRENCE FAMILY DOCTORS
 101 Amesbury Street, Suite 204
 Lawrence, MA 01840
 Tel. (978) 688-1919
 Fax. (978) 688-1923

Medicina Interna
 Pediatría
 Ginecología

Especialistas en Cuidado de Diabetes


DR. JOEL GORN,
 MEDICAL DIRECTOR


BRUCE KATER, CS, FNP,
 FAMILY PRACTITIONER

LLAME HOY PARA UNA CITA
Tel. 978.688.1919

HABLAMOS ESPAÑOL

Nuevo programa que facilita los pagos sobre préstamos estudiantiles

POR JASON ALDERMAN
www.practicalmoneyskills.com

Para muchas profesiones, el precio de admisión es la educación superior. Desafortunadamente, los costos de los grados universitarios se han ido a las nubes, por lo que la gente frecuentemente ingresa a la fuerza laboral teniendo que cargar con préstamos estudiantiles pesados y pagos mensuales por préstamo que ponen a prueba sus primeros sueldos.

En respuesta, la Administración Obama recientemente lanzó un nuevo programa de pagos más indulgente llamado pago basado en los ingresos (IBR) para muchos tipos de préstamos estudiantiles de garantía federal. IBR puede ser especialmente benéfico para las personas de bajos ingresos, los desempleados y aquellos que trabajan con un bajo salario, trabajos de "servicios públicos" en educación, en el gobierno o en organizaciones no lucrativas.

Bajo IBR, los pagos mensuales requeridos están topados a un nivel costeable comparativo a su ingreso bruto ajustado, tamaño de la familia o

estado de residencia. Por ejemplo, si usted gana menos de 150 por ciento del nivel de pobreza del gobierno para el tamaño de su familia, usted pagaría cero. Conforme aumenta su ingreso, así aumentará su pago mensual, hasta no más del 15 por ciento del ingreso que exceda esa misma cantidad de 150 por ciento de nivel de pobreza.

Una de las mejores características de venta del IBR es que el gobierno perdonará cualquier deuda que todavía se tenga después de 25 años de pago constante. Aquellos que califiquen bajo la definición de servicio público sólo deben pagar sus préstamos por 10 años antes de que el saldo sea absuelto.

Algunas otras características del IBR:

- Sólo ciertos préstamos con garantía del gobierno como los préstamos Stafford y Grad PLUS califican; préstamos privados, Parent PLUS y préstamos consolidados que contengan préstamos Parent PLUS, no.
- Los préstamos que califican pueden ser nuevos o antiguos y para cualquier tipo de educación.

- Los pagos IBR son ajustados anualmente para reflejar los cambios en los ingresos y tamaño de familia.
- Usted debe presentar documentación actualizada del ingreso a su prestamista cada año. Si su ingreso aumenta, así lo hará la cantidad de pago, aunque nunca por encima de lo que usted de otra forma pagaría bajo un programa estándar de pagos de 10 años.
- No hay límite de ingresos que clasificación, aunque las personas con altos ingresos necesitarían saldos de préstamos extremadamente elevados pendientes de pago para calificar para IBR.

Si después de que usted ha comenzado a pagar sus préstamos estudiantiles, su ingreso es demasiado bajo para cubrir los pagos, contacte a su prestamista, quien puede determinar si el préstamo califica para un IBR.

Los IBRs no tienen varios aspectos negativos potenciales:

- Los préstamos atrasados en pagos no son

- elegibles.
- Debido a que IBR probablemente extenderá el plazo de su préstamo, usted probablemente acumulará más intereses que bajo una liquidación de cuenta estándar de 10 años.
- La cantidad de deuda absuelta después de 25 años estará sujeta a impuesto sobre la renta en ese momento, a menos que el Congreso cambie la ley actual. (Aunque, si usted es elegible para un programa de servicio público de 10 años, su deuda será absuelta libre de impuestos después de que usted ha hecho 120 pagos mensuales).

Si usted espera que su dificultad financiera sea temporal, otras opciones de pago de préstamo, como las de aplazamiento de dificultad económica, pago de tolerancia y extendido pueden ser mejores opciones. Para detalles sobre estas opciones vaya a www.finaid.org, busque "Trouble Repaying Debt" (Problemas para pagar la deuda). FinAid también presenta un calculador



RESTAURANTE FAMILIAR

Cene Acariciado por las brisas del Rio Merrimack...

DISPONIBLES PARA ACTIVIDADES COMO:

- Bodas
- Bautizos
- Cumpleaños
- Despedidas de Solteras
- Baby Showers

PODEMOS ACOMODARLES SUS NECESIDADES

LLAME PARA UNA CITA

Nuestro Menu Completo está disponible para llevar

ABIERTO DE MARTES A DOMINGO DESDE LAS 8AM HASTA EL CIERRE

LUNES ABIERTO SOLA PARA FUNCIONES PRIVADAS



Route 110, Methuen
978-688-5021

www.jacksonsrestaurantltd.com

PARA TODO TIPO DE SEGURO

Personales
Automóviles
Casas
Negocios

- * Tarifas bajas para seguro de AUTOS y CASAS
- * Sin depósito con EFT



SE HABLA
ESPAÑOL

DEGNAN INSURANCE AGENCY, INC.

85 Salem Street., Lawrence MA 01843
TEL. (978) 688-4474 . FAX (978) 327-6558

WWW.DEGNANINSURANCE.COM

New program eases student loan repayments

POR JASON ALDERMAN
www.practicalmoneyskills.com

For many professions, the price of admission is higher education. Unfortunately, college degree costs have skyrocketed, so people often to enter the workforce saddled with massive student loans and monthly loan payments that strain their starting salaries.

In response, the Obama Administration recently launched a new, more lenient repayment program called income-based repayment (IBR) for many types of federally guaranteed student loans. IBR may be especially beneficial for low-income people, the unemployed and those who work at low-paying, "public service" jobs in education, the government or non-profit organizations.

Under IBR, required monthly payments are capped at an affordable level relative to your adjusted gross income, family size and state of residence. For example, if you earn less than 150 percent of the government's poverty level for your family size, you would pay zero. As your income increases, so will your monthly payment – up to no more than 15 percent of income that exceeds that same 150 percent of poverty level.

One of IBR's best selling features is that the government will forgive any debt still owed after 25 years of consistent repayment. Those qualifying under the public service definition

must only repay their loans for 10 years before the balance will be discharged.

A few other IBR features:

- Only certain government-guaranteed loans such as Stafford and Grad PLUS loans qualify; private loans, Parent PLUS and consolidated loans containing Parent PLUS loans do not.
- Qualifying loans can be new or old and for any type of education.
- IBR payments are adjusted annually to reflect changes in income and family size.
- You must submit updated income documentation to your lender each year. If your income rises, so will your payment amount, although never above what you would otherwise pay under a standard 10-year repayment schedule.
- There is no qualifying income ceiling, although higher
- income people would need extremely high outstanding loan balances to qualify for IBR.

If, after you've begun repaying your student loans, your income is too low to meet payments, contact your lender, which can determine whether the loan qualifies for IBR.

IBRs do have several potential downsides:

- Loans in default are not eligible.
- Because IBR will likely extend the term

of your loan, you'll probably accrue more interest than under a standard 10-year payoff.

- The amount of debt discharged after 25 years will be subject to income tax at that time, unless Congress changes the current law. (Although, if you are eligible for the 10-year public service program, your debt will be discharged tax free after you've made 120 monthly payments).

If you expect your financial hardship to be temporary, other loan repayment options, such as economic hardship deferment, forbearance and extended repayment, may be better options. For details on these options, go to www.finaid.org and search "Trouble Repaying Debt." FinAid also features a calculator to compare IBR with standard and extended repayment options under a variety of income scenarios (click "Calculators").

For eligibility details and other helpful information, you can also visit the U.S. Department of Education (go to <http://studentaid.ed.gov> and search "IBR") and the Project on Student Debt (www.ibrinfo.org).

Jason Alderman directs Visas financial education programs. Sign up for his free monthly e-Newsletter at www.practicalmoneyskills.com/newsletter.

para comprar el IBR con opciones de pago estándares y ampliadas bajo una variedad de escenarios de ingresos (haga clic en "Calculators" (Calculadoras)).

Para detalles sobre elegibilidad y otra información de ayuda, usted puede visitar el U.S. Department of Education (Departamento de Educación de E.E.U.U.) (vaya a <http://studentaid.ed.gov> y busque "IBR") y Project on Student Debt (Proyecto en Deuda Estudiantil) (www.ibrinfo.org).

Jason Alderman dirige los programas de educación financiera de Visa. Para inscribirse y recibir un Boletín de Noticias Electrónico financiero personal gratuito mensualmente, vaya a www.practicalmoneyskills.com/newsletter.

Salim Rodríguez Tabit

Abogado Bilingüe

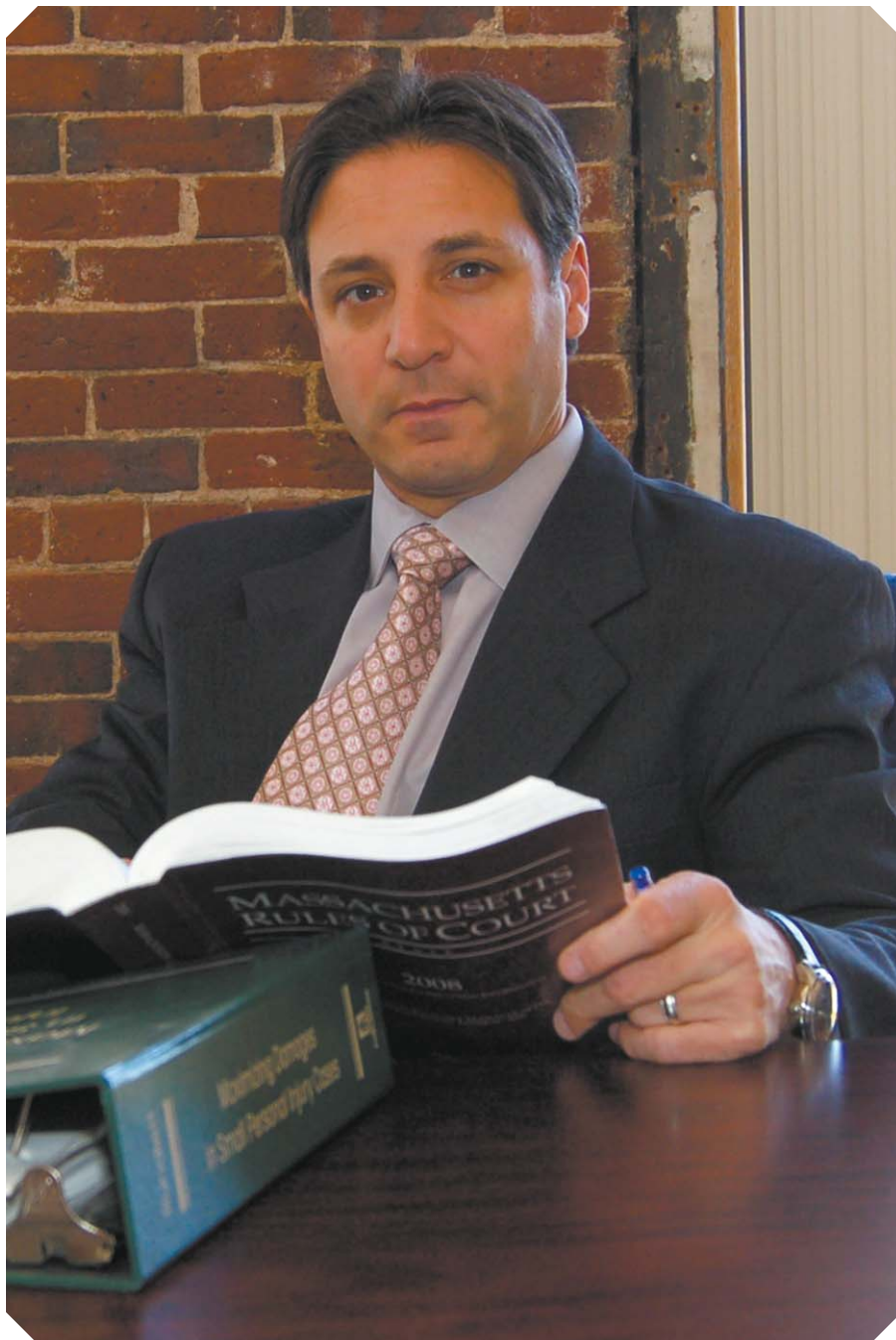
Broadhurst Tabit LLP
Attorneys at Law

Defensa Criminal
Litigación Civil
Bienes Raíces
Lesiones Personales
Licencias para Negocios

El Abogado Salim Rodríguez Tabit anuncia la localización de sus nuevas oficinas, ahora en el
45 de Osgood Street, Methuen, MA 01844

Llame y lo atenderé en español

978-327-5128



NOTAS DE SU BIBLIOTECARIA

POR MAUREEN NIMMO

Directora de la Biblioteca Pública de Lawrence

■ READ IT IN ENGLISH ON PAGE 16

Saludos Amigos Lectores. Como la mayor parte del mundo, estoy horrorizada al ver lo que está ocurriendo en Haití. Es inconcebible el sufrimiento que les ha caído a estas personas, las cuales ya tienen que hacerle frente a un nivel de pobreza y miseria incalculable, afortunadamente desconocido para la mayoría del mundo. Por supuesto, cuando ocurre un desastre, este tiende a golpear mucho más duro en las zonas pobres donde hay poca o ninguna infraestructura para hacerle frente al problema.

Como hablo francés, estoy feliz de tener una relación especial con una gran cantidad de haitianos que viven en nuestra ciudad. La mayoría de ellos están aplicando para la ciudadanía o para el derecho de traer a los miembros de sus familias a nuestro país. Yo les ayudo a traducir los certificados de nacimientos, licencias de matrimonios, etc. Sé que muchos en nuestra ciudad, cuyo lugar de nacimiento es la República Dominicana, deben sentir un vínculo especial con los compañeros de su isla.

La situación en que la población de Haití se encuentra es terrible y todos los países del mundo deben hacer lo que puedan para ayudar a estas desafortunadas personas. Trato de evitar cualquier declaración política en esta columna, pero tengo que decir esto: no estoy interesada en escuchar a nadie quejarse de cualquier ayuda que nuestro país envía a otros países. Podemos tener nuestros problemas, pero los de ellos son sumamente peores. Debemos pensar de esta manera cuando nos pidan contribuciones en las iglesias o por grupos cívicos. Cuan poco nosotros tengamos, las personas en Haití tienen mucho menos. Den lo que puedan, una pequeña donación es mejor que nada.

Me disculpo por estar fuera del tema, pero de vez en cuando algo aparece que es tan catastrófico que hay que mencionarlo.

En el momento en que este artículo va camino a la imprenta, ya habré tenido la primera reunión de nuestro Concejo de Administración con el Alcalde Lantigua. El alcalde sirve como Presidente del Concejo, miembro ex officio. Espero tener la oportunidad de compartir ideas con él y ver qué papel la biblioteca puede desempeñar en su visión para la ciudad. En mi último artículo mencioné algunas cosas que puedo ver como nuevas vías de la biblioteca para contribuir hacia la mejoría de nuestra ciudad. Me gusta mucho la idea de que la biblioteca sea un "ayuntamiento" durante la noche y los fines de semanas entre la gente y la alcaldía. Sobre este tema: dije en mi último artículo que la biblioteca va a estar dando pegatinas de reciclaje, para que la gente pueda utilizar antiguos contenedores de basuras como envases de reciclaje de papel, cartones, etc. Las pegatinas están disponibles en la biblioteca, tanto la principal como nuestra sucursal del Sur de Lawrence.

Nuestra próxima reunión del Grupo de Lectura en Inglés, "Libros Prohibidos," se reunirá el día 25 de enero a las 6:00 pm en nuestra área del Salón de Historia Local. El título de este mes es Los Derechos del Hombre por Thomas Paine. Es interesante pensar que un hombre como Paine, que es uno de los filósofos-políticos más respetados de la era revolucionaria, era considerado demasiado subversivo para ser leído.

Para terminar, quiero decirles que estoy empezando a ver el punto de mi marido con respecto a mis cometarios sobre los deportes. Yo decididamente traigo mala suerte a los equipos, así que he decidido no intentar siquiera tocar el tema en el futuro, ni voy a mencionar a esos tipos altos en el uniforme verde. ¡Nos vemos en la biblioteca!

Nuevo informe concluye que los promotores de salud ayudan a mejorar el acceso y la calidad de los servicios de salud

El gobierno de Patrick-Murray dio a conocer hoy un importante informe sobre el papel fundamental que desempeñan los promotores de salud en la mejora de los resultados de salud y la reducción de las desigualdades entre los residentes de Massachusetts. Dicho informe, Community Health Workers in Massachusetts: Improving Health Care and Public Health, fue producido por el Community Health Worker Advisory Council, un conjunto de líderes del sector público y privado creado tras la aprobación en 2006 de la ley de reforma del sistema de salud. El informe fue presentado por la Secretaria de Salud y Servicios Humanos, Dra. JudyAnn Bigby y por el Comisionado del Departamento de Salud Pública, John Auerbach, durante un evento en la casa de gobierno.

"A medida que tratamos de resolver problemas relacionados con el acceso a los servicios de salud y la calidad de los mismos en torno a la reforma del sistema de salud en Massachusetts, este informe nos ofrece información valiosa sobre algunos modelos eficaces para mejorar la salud de la población más desfavorecida", afirmó la Dra. Bigby. "Quedamos endeudados con el Community Health Worker Advisory Council por su arduo trabajo, su investigación meticulosa y su creatividad para darnos recomendaciones sobre cómo fortalecer el sistema de salud de nuestro Estado".

"Promotor de salud" es el término general usado para referirse a los trabajadores de salud pública que generalmente provienen de las mismas comunidades en las que trabajan, y quienes pasan la mayor parte de su tiempo en hogares y en barrios, desarrollando actividades de alcance, apoyo, educación y servicios de navegación del sistema de salud.

El informe revela que en Massachusetts hay aproximadamente 3.000 promotores de salud empleados bajo diferentes títulos en hospitales, centros de salud comunitarios,

oficinas de servicios para inmigrantes y refugiados, programas de salud pública y demás entornos laborales alrededor del Estado.

Al preparar el informe, el Community Health Workers Advisory Council encontró otros estudios publicados cuyos hallazgos demuestran que los promotores de salud son eficaces para:

- Ayudar a individuos y familias a obtener y mantener seguro médico;
- Reducir el uso innecesario de servicios de urgencias;
- Mejorar el manejo de enfermedades crónicas como la diabetes, el asma y otras condiciones de salud relacionadas, como la hipertensión;
- Reforzar la comprensión de información sobre la salud y las destrezas culturales de los proveedores de atención médica.

El Comisionado del DPH, John Auerbach, afirmó: "Este documento no sólo contribuirá al trabajo que se está llevando a cabo en Massachusetts, sino también al creciente consenso nacional de que los promotores de salud deben ser integrados por completo a la reforma del sistema de salud".

El informe también identificó desafíos significativos para el cuerpo laboral de promotores de salud, como por ejemplo, sueldos bajos, mucho movimiento de profesionales tomando y abandonando la carrera y seguridad de trabajo limitada debido a la imprevisibilidad de fondos. Los problemas pueden ser abordados según las 34 recomendaciones en el informe, que se pueden agrupar en cuatro categorías: identidad profesional, desarrollo de la mano de obra, financiamiento e infraestructura.

Para leer el informe completo (Community Health Workers in Massachusetts: Improving Health Care and Public Health) diríjase a www.mass.gov/dph/communityhealthworkers

¡Nuestro Calendario es Tuyo!

VEA LA PÁGINA 22

Envíanos tu evento a calendar@rumbonews.com

Free Testing for

Chlamydia
Gonorrhea
Syphilis • Hepatitis C

Free Services for
HIV Testing
Hepatitis A & B
Vaccinations

Knowing is Healthy
Saber es Saludable



CSS Community Based Programs
Prevention & Education Dept.
11 Lawrence Street - 3rd Fl. - Lawrence

Se Ofreceran Pruebas Gratis de:
Vacunación Contra
Hepatitis AyB

Se Ofreceran Pruebas Gratis de:
Clamidia • Gonorrrea
Sifilis • Hepatitis C
VIH

978-685-7663 • www.glfhc.org

If your business has a WEBSITE and you want to promote it, do it with [rumbonews.com!](http://rumbonews.com)

For more information call 978.794.5360

La baja inflación deja las deducciones de impuestos en su mayoría sin cambios

POR JASON ALDERMAN
www.practicalmoneyskills.com

Cuando se trata de la inflación, 2009 es en cierto modo un año de buenas y malas noticias, con varios mensajes diversos añadidos para completar la cosa.

De acuerdo con una medición de la inflación ampliamente utilizada, el Índice de Precios al Consumidor del Departamento de Trabajo para consumidores metropolitanos (CPI-U), la tasa de inflación en realidad disminuyó para el trimestre que terminó el 30 de septiembre, 2009, comparado con el mismo periodo del año anterior. (Recuerde que los precios de la gasolina, que se dispararon durante el 2008 e impactaron otros numerosos gastos, cedieron considerablemente en 2009).

Aquellos cuyas cuentas han continuado aumentando probablemente discutirán si en realidad fue más barato vivir en 2009 que en 2008. Independientemente, este es una importante estadística porque el IRS utiliza el CIP-U del tercer trimestre para determinar si docenas de números relacionados con los impuestos tales como el límite de la clasificación del impuesto sobre la renta y las máximas contribuciones del plan de ahorro para el retiro permanecerán de la misma forma o incrementarán el próximo año fiscal.

La buena noticia es que aunque muchos ahorradores temen que los límites de contribuciones del plan de retiro pueden en realidad caer por primera vez, el IRS determina que las disposiciones de la Ley del Seguro Social prohíben tales reducciones. La mala noticia, para aquellos a los que les hubiera gustado aumentar tales contribuciones el próximo año, es que no pueden hacer ésto.

Aún peor, debido a que la inflación fue tan baja, por primera vez en décadas, los beneficiarios del Seguro Social no recibirán incrementos de beneficio de costo de la vida en 2010, a pesar de Medicare Part D (cobertura de medicamentos de prescripción), se espera que las primas se incrementen.

Ante noticias mixtas, el IRS dejó sin cambios la mayoría de las deducciones fiscales que están sujetas a ajuste por inflación anual, aunque algunas aumentaron ligeramente. Aquí un resumen de algunos de los puntos de referencia fiscales comunes:

- Las exenciones de impuestos federales personales permanecen constantes en \$3,650 por persona.
- La deducción estándar de impuestos por jefe de hogar aumenta por sólo \$50 a \$8,400. Permanece sin cambio en \$11,400

para parejas casadas que presentan impuestos conjuntamente y \$5,700 para personas solteras y aquellos que están casados pero que presentan impuestos separadamente.

- Varios umbrales de categorías tributarias aumentarán ligeramente, por ejemplo, el umbral entre el 15 por ciento y 25 por ciento de clasificación fiscal para parejas casadas que presentan declaración de impuestos de forma conjunta aumenta de \$100 a \$68,000.
- La exclusión del impuesto anual sobre donaciones permanece sin cambio en \$13,000.
- La base de salario gravable del Seguro Social (límite superior de ingresos sujeto a impuestos del Seguro Social) permanece sin cambio en \$106,800
- La contribución máxima anual a los planes 401 (k), 403(b) y 457 permanecen sin cambio en \$16,500 (más \$5,500 adicionales para aquellos mayores de 50). El límite anual para contribuciones combinadas de empleado y empleador a tales planes permanece en \$49,000. La contribución máxima a un Roth IRA regular permanece sin cambio en \$5,000 (aquellos mayores de 50 o más pueden

contribuir con \$1,000 adicionales).

- Parejas casadas que presentan impuestos en conjunto verán la cantidad que ellos pueden contribuir a Roth IRA reducida gradualmente si su ingreso bruto ajustado excede los \$167,000 - un incremento de \$1,000 sobre el nivel del 2009, de reducción progresiva de la limitación hasta el fondo para otros permanece sin cambio en \$105,000
- Vaya a www.irs.gov para otros cambios fiscales para el 2010.

Conclusión: En 2010, la inflación juega un papel menor en términos de cambios en el umbral de los impuestos comparado con años anteriores.

Jason Alderman dirige los programas de educación financiera de Visa. Para inscribirse y recibir un Boletín de Noticias Electrónico financiero personal gratuito mensualmente, vaya a www.practicalmoneyskills.com/newsletter.




SABADO 30 DE ENERO

ESCUCHA PARA GANAR

POWER TON

GANA PREMIOS Y GOZA LA NOCHE CON POWER









SABADO, 30 DE ENERO

60 COMMON STREET, LAWRENCE | 866.CENTRO9

Lawrence's new Acting Deputy Chief



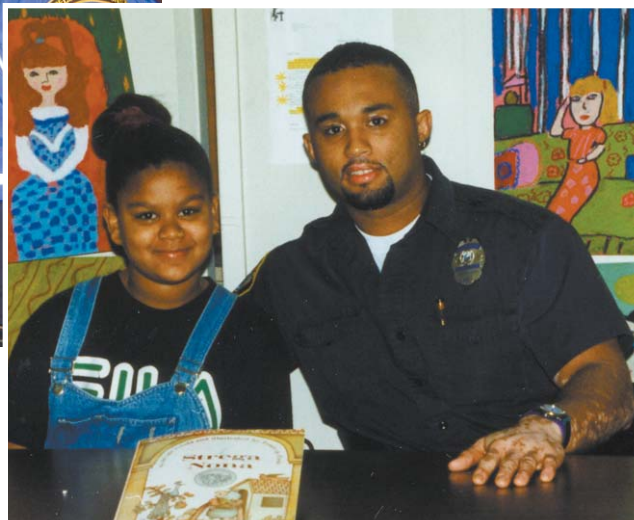
Lydia sonríe complacida mientras que su esposo, el nuevo Jefe Diputado de Policía Suplente se dirige a la multitud. En la foto al centro, también aparece el Alcalde de Lawrence William Lantigua.

Lydia is all smiles while her husband, the new Acting Deputy Chief addresses the crowd. Pictured at center is Lawrence Mayor William Lantigua.



Melix Bonilla, el nuevo Jefe Diputado de Policía Suplente de Lawrence, llegó al Ayuntamiento escoltado por los Oficiales de la Policía de Lawrence José Flores y Gary Yancey.

Melix Bonilla, the new Lawrence Acting Deputy Chief entered City Hall escorted by Lawrence Police Officers José Flores and Gary Yancey.



Melix Bonilla como coordinador del Programa DARE en las Escuelas Públicas de Lawrence. ¿Sabe alguien dónde se encuentra hoy esta jovencita? Esta foto fue tomada en 1994.

Melix Bonilla as coordinator of the DARE Program for the Lawrence Public Schools. Does anybody know where this girl is today? Call us, 989-794-5360. This picture was taken in 1994.

BY ALBERTO SURÍS & DALIA DÍAZ
rumbonews.com

■ LÉALO EN ESPAÑOL EN LA PÁGINA 2
■ MORE PICTURES ON PAGE 2

Several hundred people filled the first floor of Lawrence City Hall, with many watching from the upper floors the swear-in ceremony of Melix Bonilla, the first Latino to become Lawrence Acting Deputy Chief.

"It is with great honor that I promote Sgt. Melix Bonilla to the position of Acting Deputy Chief. Though this promotion took effect on Friday January 8th, today (January 15th) is an opportunity to have many more residents of our community witness such a historic promotion," said Lawrence Mayor William Lantigua.

Bonilla was accompanied by his wife Lydia, and three of their children, Melix Jr., Jamel, Maria and two grandchildren, Jhared and Aiden.

"I'm a people's person. I belong to the city," said Bonilla during his brief speech. Bonilla said that people come to the station to see him about immigration and that he has been invited to quinceañeras. He said that Chief Romero knows all of these and wants

him to be involved with the community.

Melix Bonilla was born in Santo Domingo, Dominican Republic and came to the United States in 1978 at the young age of thirteen. Melix put himself through high school in Lawrence earning later a Bachelor's degree in Criminal Justice from Springfield College.

In 1986, Melix worked as a teacher's aid for the Lawrence School Department and shortly thereafter began his career in Law Enforcement in 1987 with Lawrence Housing Authority, serving as a Police Officer.

In 1989, Melix was hired by the Lawrence Police Department and his many assignments have included but are not limited to the patrol division, member of the first community police unit, school resource officer, and a coordinator of the DARE program for the Lawrence Public Schools.

In 1999, Melix was promoted to the position of Sergeant and assigned to the

patrol division.

In 2002, Chief John Romero assigned Melix Bonilla to head up the newly formed Hackney Division of the Lawrence Police Department. As supervisor of the Hackney Division, Melix Bonilla was responsible for revamping and reorganizing the alternative transportation system for the entire city. After much research and review, Melix re-wrote the Lawrence Municipal Code regarding taxis and liveries and established a Medallion Program city-wide.

Melix worked closely with the Lawrence City Council Ordinance Committee, business owners, and the community at-large to bring about much needed changes to our taxi/livery program operating in the City of Lawrence. Most recently, Melix Bonilla received accolades from the outgoing Lawrence City Council regarding his due diligence and professionalism in this Medallion Program.

Under the leadership and supervision of Melix Bonilla, this industry is now in

Feria de Trabajo de Frito Lay

El Alcalde William Lantigua se complace en anunciar, en colaboración con la empresa Frito Lay, una feria de trabajo de contratación que tendrá lugar el miércoles, 27 de enero 2010 de 1:00 - 5:00 pm en la Cámara del Concejo Municipal en la Ciudad de Lawrence.

Frito-Lay, una unidad de negocio clave dentro de Pepsi-Cola, es líder del mercado en la industria de comida rápida. Ellos son los responsables de algunos de las meriendas favoritas de Estados Unidos, incluyendo, FRITOS®, LAY'S®, Doritos®, Cheetos®, y Tostitos®. Frito Lay está buscando contratar a personas para el cargo de Representante de Ventas de la Ruta.

Frito Lay se ha comprometido a crear una fuerza laboral diversa, inclusiva y acogedora y está buscando asociarse con el Alcalde Lantigua y la Ciudad de Lawrence para promover mejor su misión positiva y declaración de visión.

"Antes de ser juramentado en mi cargo, Frito Lay se puso en contacto con mi equipo, deseoso de asociarse inmediatamente con la gran ciudad de Lawrence. Como todos saben, el pueblo de Lawrence busca trabajo y ahora tengo la oportunidad de acoger esta feria de trabajo para traer estos trabajos aquí", dijo el Alcalde William Lantigua.

Esta es una gran oportunidad para los que buscan empleo a venir y conocer a los reclutadores de Frito Lay y mostrar sus talentos. Favor de traer un currículum y otra información que usted considere que pueda ser de utilidad.

Para más preguntas por favor no dude en ponerse en contacto con la Oficina del Alcalde Lantigua directamente al (978) 620-3010.

complete compliance with city ordinance and the laws and regulations of the Commonwealth of Massachusetts.

"As you can see by his background both in education and experience, Melix Bonilla has earned the position of Acting Deputy Chief and today is a great day for the City of Lawrence as Melix will work hand in hand with all residents of our city in an effort to have better relations between our men and women in uniform and our everyday citizenry," said Mayor Lantigua.

"I'm a proud owner of a small house in Tower Hill where we live. I work in Lawrence and I spend my money here, and I will protect the civil rights of the citizens of this city that I love so much," ended Bonilla.

Bonilla has been appointed as Acting for the next 90 days. According to the City Charter, He will have to appear before the city council to be named permanently.

Scott P. Brown elected to the US Senate

BY ALBERTO SURÍS
albertosuris@rumbonews.com

Republican Scott P. Brown won the Massachusetts special election held Tuesday, January 19, 2010 to fill seat held for nearly half-century by the late Edward Kennedy, against Democrat Martha Coakley. Statewide, Brown took 1,168,107 votes while Coakley received 1,058,682 with Independent Joseph L. Kennedy receiving 22,237.

According to the map published by the daily Boston Globe, (page 6) the North of Boston, specifically the Merrimack Valley turned red, the color of the Republican Party with two blue spots, Lawrence and Newburyport representing the Democratic voters.

Newburyport voted 4,174 for Brown and 4,262 for Coakley, a difference of 88 votes. Lawrence was a complete opposite with Coakley receiving 6,449 votes vs 3,331, a difference of more than 3,000. Brown is the first Republican to be elected to the U.S. Senate since 1979.

During the previous days before the election high profile Democrats visited Lawrence in support of Coakley.

On Sunday, January 17, Secretary of Labor Hilda Solis visited Lawrence. "She wanted to speak before a lot of people", said School Committee Member Martina Cruz. "That is why we arranged the meeting with Father Joel Almono of the Grace Episcopal Church."

On Monday, January 18th, the day before the election, Victoria Reggie-Kennedy, widow of the late Senator Edward Kennedy paid a visit to the Mary Immaculate Residential Community located at 189 Maple Street in Lawrence. Senator Susan C. Tucker, and Representatives Barbara L'Italien and Barry R. Finegold joined her in speaking to the residents and employees alto on behalf of Coakley.

Besides of all that help, the office of Representative William Lantigua keeps a large group of volunteers calling voters reminding them of their civic obligation to vote and in many cases, offering rides to the polls.

"She lost statewide but won Lawrence. That is very important to us," said Representative Lantigua at the end of the day, while surrounded by a large group of exhausted supporters.

Scott P. Brown elegido para el Senado

POR ALBERTO SURÍS
albertosuris@rumbonews.com

El Republicano Scott P. Brown ganó la elección especial llevada a cabo el pasado martes, 19 de enero, 2010, para llenar la silla que por cerca de 50 años ocupara el fallecido Edward Kennedy, contra la Demócrata Martha Coakley. Brown obtuvo 1,168,107 votos a través del estado mientras que Coakley recibió 1,058,682 seguida del independiente Joseph L. Kennedy que sólo recibió 22,237.

Según el mapa publicado por el diario Boston Globe, (página 6) al norte de Boston, específicamente el área del Valle de Merrimack se tiñó de rojo, el color del Partido Republicano, con dos pequeñas manchas azules parecidas a lagos, que representan a los votantes demócratas de Lawrence y Newburyport.

En Newburyport, Brown recibió 4,174 mientras Coakley recibió 4,262, una diferencia de 88 votos. Lawrence fue completamente opuesto con Coakley recibiendo 6,449 votos frente a 3,331 para Brown, una diferencia de más de 3,000. Brown es el primer Republicano elegido al Congreso desde 1979.

Durante los días previos antes de la elección varios Demócratas de alto nivel visitaron Lawrence en apoyo de Coakley.

El domingo, 17 de enero, la Secretaria del Trabajo Hilda Solís estuvo brevemente en Lawrence. "Ella quería hablar ante mucha gente", dijo la miembro del Comité Escolar Martina Cruz. "Por eso, organizamos la



reunión con el padre Joel Almonó en la Iglesia Grace Episcopal".

El lunes, 18 de enero, el día antes de las elecciones, Victoria Reggie- Kennedy, viuda del fallecido Senador Edward Kennedy hizo una visita a la Residencia María Inmaculada ubicada en el 189 Maple Street, en Lawrence. La Senadora Susan C. Tucker, y los representantes Barbara L'Italien y Barry R. Finegold se unieron a ella para hablar a los residentes y empleados a favor de Coakley.

A pesar de toda esa ayuda, desde

la oficina del Representante William Lantigua un gran grupo de voluntarios trabajaron arduamente llamando a votantes recordándoles de su obligación cívica de votar y en muchos casos, ofreciéndoles transportación a las urnas.

"Perdió el estado, pero ganamos en Lawrence. Eso es muy importante para nosotros," dijo el Representante/Mayor Lantigua, al final del día, rodeado de un gran grupo de exhaustos seguidores.

Governor Patrick lays out vision for better, stronger Commonwealth

Announces plans to protect Chapter 70 education aid in State of the Commonwealth address; FY11 budget will also preserve local aid

In his third State of the Commonwealth address to the citizens of Massachusetts, Governor Deval Patrick laid out his vision for building a better, stronger Commonwealth in the midst of the current global economic crisis. The Governor connected the work he has done and the services the state provides with the direct impact they have on people who are struggling.

"Governing for people, the ways your government can help you help yourselves, is why we come to work every day. By investing in people, by making it personal, we are building a better, stronger Commonwealth for all of us," said Governor Patrick.

In his remarks, delivered to a statewide audience from the House of Representatives Chamber at the State House, Governor Patrick discussed how, working with the Legislature, the Patrick-Murray Administration has implemented policies that make a real difference in people's lives and the Commonwealth's future.

The Governor also announced that, in his Fiscal Year 2011 budget, he will fully fund Chapter 70 education aid at a record

\$4.048billion. This ensures that every school district will receive Chapter 70 funding that meets or exceeds the level of funding they received last year. This announcement comes on the heels of the Governor signing historic legislation ON Monday that will turnaround underperforming schools, promote innovation and choice and eliminate achievement gaps that persist despite the successes of the state's landmark Education Reform Act of 1993.

The budget, which will be filed next Wednesday, will also include full funding

for unrestricted local aid, a reflection of Governor Patrick's commitment to cities and towns and the local services residents depend on. The most flexible category of aid, this account will be funded at \$936 million in FY11 -- the same level as FY10. This will help reduce pressure on property taxes and allow communities to mitigate budgetary impacts on police, fire and other essential services.

The Governor's speech can be found at www.mass.gov/governor/sotc

We build STRONG kids, STRONG families, STRONG communities.

Merrimack Valley YMCA
Lawrence Branch | Andover/North Andover Branch
Methuen Branch | Camping Services Branch
978.725.6681 | www.mvymca.org

When and Where is your next event?
Send it to us at calendar@rumbonews.com
Send us this information:
Event Name and Date
Location
Time
Fee (if Any)
Contact Information
Event Description

Annual Breakfast with the mayors



Buzz Stapczynski, Andover Town Manager and Thatcher Kezer, Mayor of Amesbury exchange views with Lt. Governor, Timothy Murray.



Former and present mayors of Lawrence, Michael J. Sullivan and William Lantigua shared a laugh.



Atty. Michael Morris, Lawrence Mayor William Lantigua and Lenny Degnan, Lantigua's Chief of Staff, are all smiles before the breakfast.



William Manzi III, Mayor of Methuen and Brother Rene Roy, President of Central Catholic greets each other at the Mayors and Town Managers breakfast.

BY ALBERTO SURÍS
albertosuris@rumbonews.com

The Merrimack Valley Chamber of Commerce hosted the first 2010 group meeting of the Merrimack Valley Mayors and Town Managers on Friday, January 15, at Andover Country Club. More than 300 members attended this Annual Forum with the attendance of dignitaries from all over the Merrimack Valley. Al Getler, Eagle-Tribune editor was the moderator.

The guest speaker was Lieutenant Governor Timothy Murray who spoke about Governor Deval Patrick Administration's accomplishments when compared with other states in the nation. "Our revenues have increased by 3% as a result of good management," he said.

The Lieutenant Governor also added that, "We need the courage to make decisions that will benefit future generations," and went on detailing the work our state government is doing fixing bridges, cleaning brownfields, providing the necessary funds for the Northern Essex Community College expansion in Lawrence, etc.

In previous years attending these sessions, the mayors and town managers have mentioned plans for efficiency in their respective cities and towns. This year, Amesbury Mayor Thatcher Kezer described how they have managed to regionalize services with Newburyport and Salisbury. This includes health services (ambulance, first responders) as well as trash collection.

"We still have to negotiate a new health plan with each union," said Mr. Kezer.

Newburyport Mayor Donna Holaday talked about the need for such cooperation because they are struggling financially. "We also have needs like crumbling schools, an ancient water system and empty stores

downtown."

There were some moments in just like when Al Getler introduced Lawrence Mayor William Lantigua, announcing the Eagle-Tribune's address in North Andover. As Mayor Lantigua slowly approached the microphone, he smiled and responded, "You don't have to tell me where you are located," causing laughter from the audience.

Lantigua did not speak for long only stating that he has a very serious situation ahead and needs to make fundamental changes. "I hope to count on your help."

Methuen Mayor William Manzi said that, "At last we have a good looking mayor in Lawrence!" The audience broke out in laughter and he was quick in challenging Lantigua to another biggest loser contest.

Among other accomplishments in his city, Manzi mentioned a new venture with local entrepreneur Benny Espailat. Benny has just purchased a building and the city is collaborating with him to build a city museum.

Lowell's James Milinazzo spoke with pride about the economic successes of his city and how their downtown shows it.



Haverhill Mayor James J. Fiorentini greets Lawrence Mayor William Lantigua.

"We have 400 students from Middlesex Community College living in what used to be the Double Tree Hotel. They have brought life to the downtown area."

Mayor James Fiorentini brought the note of optimism for the way he has handled Haverhill's problems and their rate of success. "Haverhill is renaissance in the middle of a recession. We are building upscale housing and our downtown is thriving," he said enthusiastically. "We had to cut 29 jobs at City Hall but you wouldn't know there's a recession in you visit Haverhill – unless you go to City Hall."

Amongst the invited guests were William Lantigua, Mayor of Lawrence; Buzz Stapczynski, Andover Town Manager; Donna Holaday, Mayor of Newburyport; James J. Fiorentini, Mayor of Haverhill; Thatcher Kezer, Mayor of Amesbury; William Manzi III, Mayor of Methuen; Mark H. Rees, North Andover Town Manager and James Milinazzo, Mayor of Lowell. Lt. Governor, Timothy Murray was the special guest speaker while Eagle-Tribune Publisher, Al Getler, acted as guest moderator.

Lawrence City Council Committee Assignments 2010-2011

Frank Moran
City Council President

Grisel Silva
City Council Vice President

HOUSING COMMITTEE

Marc Laplante – Chair
Modesto Maldonado – Vice Chair
Eileen Bernal
Danny Rivera

Meet: Monday's (as scheduled)

BUDGET AND FINANCE COMMITTEE

Danny Rivera – Chair
Grisel Silva – Vice Chair
Oneida Aquino
Modesto Maldonado

Meet: 2nd & 4th week of every month - Tuesday

PERSONNEL COMMITTEE

Roger Twomey – Chair
Sandy Almonte – Vice Chair
Mark Laplante
Grisel Silva

Meet: 2nd & 4th week of every month (prior to Budget & Finance Committee) - Tuesday

ORDINANCE COMMITTEE

Eileen Bernal – Chair
Oneida Aquino – Vice Chair
Sandy Almonte
Frank Moran

Meet: 1st & 3rd week of month – Thursday

SMALL BUSINESS REVOLVING LOAN FUND

Danny Rivera

Meet: As needed

COMMITTEE ON THE WHOLE

Grisel Silva – Chairperson per City Charter

All Members of Council

Meet: As needed

COMMUNITY DEVELOPMENT ADVISORY BOARD (CDAB)

Sandy Almonte
Frank Moran

PUBLIC SAFETY AD-HOC

Sandy Almonte
Oneida Aquino
Roger Twomey
Mark Laplante

Meet: Quaterly (as needed/suggested)

AIRPORT ENTERPRISE FUND

Frank Moran

Meet: As needed

VENDOR COMMITTEE

Eileen Bernal

Meet: As needed

When and Where is your next event?

Send it to us at calendar@rumbonews.com

Send us this information:

Event Name and Date

Location

Time

Fee (if Any)

Contact Information

Event Description

Frito Lay Job Fair

Mayor William Lantigua is pleased to announce, in partnership with the Frito Lay Company, a job recruitment fair to be held on Wednesday, January 27, 2010 from 1:00 – 5:00pm at Lawrence City Hall, City Council Chambers on the first floor.

Frito-Lay, a key business unit within Pepsi-Cola, is a market leader in the snack food industry. They are the makers of some of America's favorite snack foods including, FRITOS®, LAY'S®, DORITOS®, CHEETOS®, AND TOSTITOS®. Frito Lay is currently looking to hire individuals for the position of Route Sales Representative.

Frito Lay is committed to creating a diverse, inclusive and welcoming workforce and is looking to partner with Mayor Lantigua and the City of Lawrence to greater promote this positive mission and vision statement.

"Prior to being sworn into office, Frito Lay contacted my team and wanted to partner immediately with the great City of Lawrence. As everyone knows, the people of Lawrence are looking for jobs and any chance I get to host a job fair I will jump at the opportunity," said Mayor William Lantigua.

This is a great opportunity for those seeking employment to come and meet the recruiters from Frito Lay and showcase your talents. Please bring a resume and other information that you feel will be helpful.

For further questions please don't hesitate to contact Mayor Lantigua's Office directly at (978) 620-3010.

EDITOR @
RUMBONEWS.COM



Reduced Cost Spay & Neuter Program For Dogs & Cats



In conjunction with Lawrence Animal Control and Merrimack River Feline Rescue Society, the MSPCA at Nevins Farm can assist with the spay or neuter of your cat or dog. If you are a resident of Lawrence and need financial assistance, please contact us at the numbers below to learn more.

For Dogs: MSPCA at Nevins Farm (978) 687-7453 x6101 www.mspca.org/nevins	For Cats: Merrimack River Feline Rescue Society (888) 495-7729 www.mfrs.org
--	--

BY DALIA DÍAZ
daliadiaz@rumbonews.com

From My Corner

■ LÉALO EN ESPAÑOL EN LA PÁGINA 4

Bonilla's promotion

Last Friday, Sgt. Melix Bonilla was promoted to Acting Deputy Chief at Lawrence City Hall to the enjoyment of a full-house. The Spanish-speaking community rejoiced with this appointment because it is not often that Latino police officers are recognized.

The ceremony was simple and emotional for him and his family and I felt badly for his wife Lydia. She was left standing off to the side when she should have been holding the Bible for Melix. It was either poor planning or Willie always pushing for his friend to be in the limelight.

Yes, there has been controversy as to his qualifications for such a promotion and some people even implied that he only has a GED. He is a local kid who grew up and was educated in this city. You may read more about Melix on page 12. He will have to appear before the City Council within 90 days to be appointed permanently.

And speaking of friends...

The financial problems Lawrence is facing require strong and decisive actions. We won't like what's yet to come because things are going to really get tough and many city employees will end up losing their jobs.

But what if they have a friend to protect them like Dan Rivera who voted in favor of Michael Sweeney, "because we've been friends for a long time," putting the interests of one friend over the benefit of the entire city. I don't have any qualms with Roger Twomey or Marc Laplante's votes for Michael Sweeney or Myles Burke. They explained and argued over their disagreement with the firings and I believe that's the reason for being elected: to vote their conscience. They never mentioned they were doing it out of friendship towards either one.

Consider this: If Mayor Lantigua is trying to cut the budget and take measures to offset the deficit but finds stumbling blocks at every turn because most people in this city know someone who can put in a good word for them, Would the city ever get ahead? Of course not!

We must be radical even though many people will get hurt. Right now, all of us are getting hurt.

As part of his strict measures, Mayor Lantigua has issued an Executive Order regarding purchases over \$1,000 which you can read in the block appearing in this column. It's belt-tightening time!

I was brutal!

When Richard Aybar and I were doing the radio show Crossover at WCCM, I suggested placing liens on properties not paying their property taxes or water bills. My example citing "the little old lady who cannot afford to pay the taxes on her property should have a lien placed on it and the house should be sold even if she

ends up in a nursing home."

That's why I received calls after the show. I was called insensitive, rude, ruthless and brutal. I was told that there are other ways besides selling the home such as applying for abatements or a reversed mortgage. Well, the abatements the assessors give to common people are \$50 for the year only and those are a couple dozens.

A reversed mortgage is usually not an acceptable solution because they hope to leave their properties to the heirs so it's not so easy. Then, give me one good reason why we should carry the burden. We are not talking about poor, homeless, downtrodden people. If a nursing home is too severe, sell the house and rent an apartment. What's wrong with that suggestion?

For seven years this city has not placed a lien on any properties and we are owed more than \$20 million. That's quite a dent on the deficit if we make arrangements to collect – one way or another!

But, in many cases, it is friends in high places who shield them. I wonder how many more friends Danny Rivera is going to protect.

EXECUTIVE ORDER 2010-03

Limiting procurements in excess of \$1,000

By order of William Lantigua, Mayor of the City of Lawrence, Massachusetts, effective immediately, no municipal agent, servant, officer, or employee shall procure, contract for, order, purchase, incur, or otherwise obligate the City for any expense individually totaling in excess of One Thousand Dollars (\$1,000.00).

This Order applies to any and all procurements, city-wide, in each and every department, including those regular, customary, and ordinary purchases made in the regular business of the City, those which are made at periodic intervals, and those under existing purchase orders for which the funds may have been earmarked, but for which the City has not yet incurred any legal obligation to pay.

For each and every purchase, contract, order, procurement and expense in excess of One Thousand Dollars (\$1,000.00), the respective Department Head must submit a written request for authorization of the expense, and receive written, advance, approval from Mayor William Lantigua before the expense is incurred and the payment processed.

There shall be no exceptions to this Order.



When you need a ride...


Eliminate hassle from your daily commute!

Ride the Boston Commuter Bus to and from the city

The Boston Commuter Bus makes your ride to and from Boston easier than ever! Sit back and relax, take a nap or read a book on one of three inbound trips in the morning and three outbound trips in the evening. Climb aboard at one of many conveniently located stops:

- Pelham St. Park & Ride, Methuen
- McGovern Transportation Center
- Mt. Vernon & Broadway, Lawrence
- Shawsheen Square, Andover
- Andover Center Municipal Parking Lot
- Faith Lutheran Church Park & Ride

MVRTA offers the Merrimack Valley more:

 Park at the Patricia McGovern Transportation Center and receive free parking with a valid MVRTA Boston Commuter Bus pass.



   **Point Click Ride**

www.mvrta.com

For Route & Schedule Information: (978) 469-6878

NOTES FROM YOUR LIBRARIAN

BY MAUREEN NIMMO
Lawrence Public Library Director

■ LÉALO EN ESPAÑOL EN LA PÁGINA 10

Hello Rumbo readers. Like most of the world, I have been horrified to see what has been happening in Haiti. It is unthinkable what suffering is now falling on people who already have to cope with a level of poverty and misery mercifully unknown to most of the world. Of course when disaster strikes it strikes so much harder in impoverished areas where there is little or no infrastructure to deal with the problem.

Because I can speak French I am happy to have a special relationship with a lot of Haitians who are living in our city. Most are seeking citizenship or the right to bring family members to our country and I translate birth certificates, marriage licenses etc. for them. I know that many in our city whose birthplace is the Dominican, must feel a special bond with their island-mates too.

The situation the people of Haiti find themselves in is terrifying and every country in the world should be stepping up and doing what it can to help these unfortunate people. I try to avoid any political statements in this column but I have to say this: I am not interested in hearing anyone complaining about any aid our country sends to theirs. We may have our problems but theirs are uncontroversially worse. We should think this way when approached for contributions by churches or civic groups. However little any one of us might have, the people of Haiti have less. Give what you can. However small a donation is better than nothing.

I apologize for being off topic but occasionally something seems too cataclysmic to avoid mention.

By the time this article goes to press I will have already had the first meeting of our Board of Trustees with Mayor Lantigua. The Mayor serves ex officio as chairman of the board I am looking forward to the opportunity to share ideas with him and to see what role the library can play in his vision for the city. In my last article I touched on some things that I can see as new possible ways we can contribute to the working of the city. I am particularly fond of the idea of our library being an evening and weekend "outpost" for City Hall. On that subject: I said in my last article that the library will be giving out recycle stickers that folks can use to convert their old trash containers into recycle bins for containers, paper, cardboard etc. The stickers are available at both the main library and the South Lawrence Branch.

Our next meeting of the "Banned Books Book Club" will be meeting on Monday January 25th at 6:00 in our local history area. The featured title this month is The Rights of Man by Thomas Paine. It is interesting to think that a man like Paine, who is one of the most highly regarded political philosophers of the Revolutionary era, was once considered too subversive to be read.

In closing I must say I am beginning to see my husband's point regarding my sports comments. I decidedly bring bad luck to teams and I resolve to try not to even bring up the subject in future so I won't even mention those tall guys in the green uniforms. See you at the library.

Local Boxing News

BY CHRISTINE LEWIS
christinelewis@rumbonews.com

New England can be a tad depressing after the winter holidays have passed. Dirty snow, dark mornings and cold, cold temperatures...unless you snowboard or are into winter camping, there's no good reason to leave the house.

That's why Rumbo looks forward to local amateur boxing. Between the Golden Gloves in Lowell and Lawrence Exchange Club's Annual Fight Night there are abundant opportunities to see our local boys and girls duke it out in the ring.

One boxer to watch is Derek Couture who will be boxing out of the Lawrence Boxing Club on Haverhill Street. Derek is the 2008 New England Golden Gloves Champion in the 165 lb. Open Class and will be boxing this year in the 152 lb. weight class.

Mr. Couture is in great shape and manages to work out at least two hours every day. Boxing on and off for seven years, he maintains this busy training schedule while running his own roofing business during the day.

Derek will also be seen at the Lawrence



Derek Couture

Exchange Club's Annual Fight Night on Friday, April 9th at the Windham Hotel in Andover. Fight Night is a great way to see the fights and break bread with the best of New England amateur boxing.

Coupon Class teaches savings

If you could earn a master's degree in couponing, then Jamie Chase of Amesbury would hold a Ph.D. And now, the creative, chronic, couponer wants to impart her couponing acumen to anyone who is interested in saving money with very little time invested.

Chase, the married mother of two toddlers, formerly worked in retail for such giants as Brooks Brothers and J. Jill. She regularly saves \$2300 a month for her family of four. She says she could save four times this if she stockpiled. Chase recently purchased over \$400 of products at a local pharmacy and actually made \$60.

She has combined her retail background and her couponing prowess to offer two noncredit couponing classes through Northern Essex Community College's Corporate and Community Education Center at its Methuen site at the Timony School, 45 Pleasant View St.

"Couponing and Freebies" 101, is a three-class course offered Tuesdays from 6:30 to 8 p.m., twice this semester, Feb. 2 through Feb 23 (no class on Feb. 16) and April 27 through May 11. The class is \$45.

Later in the month she will offer "Master Couponing," for the more advanced couponer. This will be offered Tuesday from 6:30 to 8:30 p.m., for three weeks, March 9 through March 23 and May 25 through June 8. The class is \$60.

The basic class, she explains, is for anyone who is just starting to coupon who has been cutting coupons from the

newspapers on a regular basis. This takes couponing to the next level exposing individuals to the correct terminology and couponing blogs with explanations of how to combine coupons with sales they may not even be aware of.

Master couponing is for shoppers who already save approximately 30% on their weekly grocery bill and travel the grocery aisles armed with a three-ring binder system of coupons.

"Couponing is so easy and takes very little effort once you know what you are doing." She insists.

She says one of the most common consumer mistakes is paying cash for toothpaste, toilet paper, and razors. Items she has been getting free for years.

"Manufacturers want you to utilize these coupons and get into their products," she says. "Manufacturers support coupon use if it is done ethically."

Chase saves money on groceries, toiletries, movie rentals, museum admissions, play centers, and restaurants.

"I don't do anything unless it is a cheapened version of it," she says. "All our entertainment and clothing is heavily discounted. I can't think of any area of life where coupons can't be used. It becomes the way," she says.

For additional information call 978-659-1200. To register, call 978-556-3700.

rumbonews.com

Save \$26 a month and lock in your price for one year!

FOR 3 MONTHS*
Get 21 movie channels!
starz SHOWTIME
12 Channels 9 Channels
Over \$70 Value!
With activation of CHOICE XTRA™ package or higher.

FREE DIRECTV™ HD DVR UPGRADE
Models may vary.
Set your home DVR with any cell phone or computer.*
With activation of CHOICE XTRA™ package or higher.**

FREE PRO INSTALL
IN UP TO 4 ROOMS
Custom installation extra. Handling and delivery fee \$19.95.
Lease fee of \$5/mo. for 2nd & each additional receiver.

Price includes \$21 bill credit for 12 mos. after rebate, plus an add'l \$5 when you submit rebate online, register acct. on directv.com with valid email & consent to email alerts.*
Offers end 2/8/10 and are based on approved credit; credit card required. New customers only (lease required, must maintain programming, DVR and/or HD Access). Hardware available separately.

Switch from cable to DIRECTV! **1-888-293-0633**

Credit card not required in MA and PA. *Eligibility for local channels based on service address. **DVR Scheduler requires Internet access via computer or mobile phone and directv.com login. Remote connections may vary. In rare instances, scheduled recording(s) may not be recognized. Only available on certain receivers. Visit directv.com/dvrscheduler for details. *BILL CREDIT/PROGRAMMING OFFER: Free SHOWTIME for 3 months, a value of \$38.97. Free Starz and SHOWTIME for 3 months, a value of \$72. LIMIT ONE PROGRAMMING OFFER PER ACCOUNT. Featured package names and prices: CHOICE \$55.99/mo.; CHOICE XTRA \$60.99/mo. In order to receive full \$26 credit, customer must submit rebate form online and register account on directv.com prior to rebate redemption. Requires valid email address and must agree to receive emails. Upon DIRECTV System activation, customer will receive rebate instructions (included in customer's first DIRECTV bill, a separate mailing or, in the state of New York, from retailer) and must comply with the terms on the instructions. Rebate begins 6-8 weeks after receipt of online redemption, or 8-12 weeks for mail-in redemption. Account must be in "good standing," as determined by DIRECTV in its sole discretion, to remain eligible. DIRECTV not responsible for late, lost, illegible, mutilated, incomplete, misdirected or postage-due mail. IF BY THE END OF THE PROMOTIONAL PRICE PERIOD(S) CUSTOMER DOES NOT CONTACT DIRECTV TO CHANGE SERVICE THEN ALL SERVICES WILL AUTOMATICALLY CONTINUE AT THE THEN-PREVALING RATES, INCLUDING THE \$5/MO. LEASE FEE FOR THE 2ND AND EACH ADDITIONAL RECEIVER. In certain markets, programming/pricing may vary. Package pricing at directv.com/packages. DIRECTV System has a feature that restricts access to channels. LIMIT ONE BILL CREDIT PER DIRECTV ACCOUNT. **HD DVR INSTANT REBATE: Advanced equipment instant rebate requires activation of the CHOICE XTRA (\$60.99/mo.) package or above; MAS ULTRA or above; JadeWorld; or any qualifying international service bundle, which shall include the PREFERRED CHOICE programming package. DVR service (\$6/mo.) and HD Access fee (\$10/mo.) required for HD DVR lease. LIMIT ONE ADVANCED EQUIPMENT REBATE PER DIRECTV ACCOUNT. SYSTEM LEASE: Purchase 24 months for advanced receivers of any DIRECTV base programming package (\$29.99/mo. or above) or qualifying international services bundle required. FAILURE TO ACTIVATE ALL OF THE DIRECTV SYSTEM EQUIPMENT IN ACCORDANCE WITH THE EQUIPMENT LEASE ADDENDUM MAY RESULT IN A CHARGE OF \$150 PER RECEIVER NOT ACTIVATED. IF YOU FAIL TO MAINTAIN YOUR PROGRAMMING, DIRECTV MAY CHARGE A PRORATED FEE OF \$480. RECEIVERS ARE AT ALL TIMES PROPERTY OF DIRECTV AND MUST BE RETURNED UPON CANCELLATION OF SERVICE, OR ADDITIONAL FEES APPLY. VISIT directv.com OR CALL 1-800-DIRECTV FOR DETAILS. Programming, pricing, terms and conditions subject to change at any time. Pricing residential. Taxes not included. Receipt of DIRECTV programming is subject to the DIRECTV Customer Agreement; copy provided at directv.com/legal and in your first bill. Starz and related channels and service marks are the property of Starz Entertainment Group LLC. Showtime and related marks are registered trademarks of Showtime Networks Inc., a CBS Company. ©2009 DIRECTV, Inc. DIRECTV and the Cyclone Design logo, CHOICE XTRA and CHOICE are trademarks of DIRECTV, Inc. All other trademarks and service marks are the property of their respective owners.

Statement of Governor Patrick on the Final Passage of Education Reform

The following is a statement from Governor Deval Patrick on the Legislature's passage of historic education reform legislation. The Senate and House of Representatives gave final approval to the measure this evening, sending the bill to the Governor's desk for his signature.

Statement of Governor Patrick:

"The Commonwealth of Massachusetts stepped up, in a big way, to the unfinished business of education reform: closing achievement gaps. This historic reform bill passed by the Legislature represents a major step forward for the future of the Commonwealth's nearly one million public school students. This legislation brings us substantially closer to realizing the education vision that I first presented with the Readiness Project - a vision for a transformed education system that meets the needs of every student, helps them reach high standards and fully prepares them for a successful future. I thank Senate President Murray, Speaker DeLeo and all of the members of the Legislature who all worked so hard on the bill that I filed this summer and kept their focus on making a difference in the lives of our students."

New Roth retirement account options in 2010

BY JASON ALDERMAN
www.practicalmoneyskills.com

■ LÉALO EN ESPAÑOL EN LA PÁGINA 5

When deciding whether to save for retirement using a traditional or Roth IRA, many people wrestle with the question, "When I retire, will my tax rate be higher or lower than it is today?"

This is a crucial distinction because with a Roth your contributions are taxed today, while withdrawals, including investment earnings, are tax-free at retirement. Conversely, contributing to a traditional IRA lowers your current taxable income; then, in exchange for that present-day favorable tax treatment, you later pay taxes on your balance when it's withdrawn at retirement.

Some financial experts presume that because your income will likely be lower at retirement, your tax bracket probably will drop as well. Others, more pessimistic about the current economy, predict that record budget deficits could lead to higher future tax rates.

So, how to choose? Despite their more immediate tax burden, Roth IRAs have a couple of longer-term advantages for many folks. For example: The younger you are when you start saving in a Roth, the longer your money will compound, tax-free. Unlike traditional IRAs, Roth's have no mandatory minimum annual withdrawals beginning at age 70 1/2, so your account can continue to grow tax-free during your lifetime. (Mandatory withdrawals from traditional IRAs were waived for 2009 only.) Heirs who inherit a Roth IRA do not pay income tax on withdrawals as they do with an inherited traditional IRA.

Either way, IRAs are still a good vehicle for retirement savings, particularly if you don't participate in a workplace 401(k) plan. And now, thanks to two tax code changes effective January 1, 2010, you have additional options regarding IRAs.

First, people (single or married) whose modified adjusted gross income (MAGI) exceeds \$100,000 can now convert part or all of their existing traditional IRAs – or workplace savings plans from an old employer – into a Roth IRA. Previously, these higher income folks were excluded

from such conversions. (Note that certain MAGI limits do still apply for new Roth contributions. See IRS Publication 590 at www.irs.gov for details.)

Although such conversions may indeed provide long-term tax advantages, they can be difficult to swallow in the short term, since the converted balance is added to your taxable income, thereby increasing your taxes – and possibly boosting you into a higher tax bracket – for the year.

For 2010 conversions only, half of the converted amount will be added to your 2011 taxable income and half to your 2012 taxable income. Or, if you prefer, you may have the entire amount added to your 2010 taxable income.

As always, you can undo, or "recharacterize," a conversion later on if

needed. For example, if your Roth IRA balance significantly decreased after conversion (as many did after the 2008 stock market crash), you would be taxed on account value that no longer exists; so, you are allowed to undo the conversion and then reconvert at a more favorable time. Recharacterization rules and deadlines are complex, so refer to Publication 590 for details.

Better yet, always consult a tax or investment professional for help weighing your options before making any major changes to your retirement savings habits.

Jason Alderman directs Visas financial education programs. Sign up for his free monthly e-Newsletter at www.practicalmoneyskills.com/newsletter.



Designed for YOU and ONLY YOU

Ask about our exclusive Color Match Process and custom foundations.

Call for a FREE consultation



INDEPENDENT DISTRIBUTOR
(978)314-2537
susansmotives.com



*Plus Monthly fee

www.littledogwebdesign.com

Build your business a Website!

Get your business website up and running today!

\$799 Special Offer

Includes all services and items that other companies charge extra

Call today to set up a time for a demo

Little Dog Web Design

The Little Dog with the BIG Byte!

Susan St. Marie
Email: susan@susanstmarie.com
Tel: (888) 892-8901

All of our Websites offer:

"If you're serious about the success of your business, you owe it to yourself to look at the comprehensive Internet business solution my company offers. Please contact us to learn more about how a Website can improve your business!"

- Hundreds of professional design choices
- WYSIWYG editing tools
- Complete e-commerce functionality
- Extensive product catalog
- Real time, secure credit card processing
- Expanded selection of billing options
- Advanced pricing options
- Custom shipping, discount, and tax rules
- Online inventory management tools
- Site Translation tool for 12 languages
- Customizable Flash pages and components
- Site Promotion / Search Engine tool
- Up to 500 MB of storage space
- Unlimited bandwidth
- Free technical support
- Free software upgrades

EMMAUS presents... BEATLE

*Family
Entertainment
"amongst the best
local
Beatle
cover bands"*

* TRACKS * CONCERT

Saturday, January 23, 2010 • 5:00-7:00 PM

Snow Date: Saturday, January 30, 2010

Haverhill High School Auditorium
137 Monument Street, Haverhill, MA

"Pre-Sale" Tickets: \$5 High School Student/Senior Citizen Discount
\$10 Adult • \$20 Family*

Contact Keri at 978.241.3429 or keri@emmausinc.org to reserve tickets.

Door Prices: \$5 High School Student/Senior Citizen Discount
\$12 Adult • \$25 Family*

**parent(s)/
guardian(s)
and children*

Cycle for Shelter Kick-Off & Expo

3:00pm – 5:00pm

- Training for the Event
- Bikes & Gear
- Early Discounted Registration
- Volunteer Sign-up
- Slideshow of Cycle for Shelter 2009



CLASIFICADOS | CLASSIFIEDS



si tu cuerpo es un templo, hazlo merecedor de tu veneración.

eliminando el racismo, potenciando a la mujer
eliminating racism empowering women
ywca

ywca.org

BUSCA COMPAÑERO
 Señora respetable de mediana edad quiere conocer a un hombre que como ella sea positivo de VIH con intenciones de establecer relaciones. Por favor, llame al 978-902-4692.

JOB OPENING

SALES PROFESSIONAL WANTED
 Bilingual person needed for business development sales

Requirements: computer with internet access, business phone with voice mail, great organization and communication skills.

The opportunities are endless! We provide a complete website design, development, hosting, marketing, management and training solution to small and medium sized businesses throughout the United States.

Over 29 million businesses still have yet to join the millions already enjoying a presence on the internet. And many million more businesses have websites that don't work for them and they are in need of a better solution.

- Self-motivated, able to achieve goals
- Ability to independently develop and maintain networking & business relationships
- Identifying clients and making the calls
- Results Driven, well organized with strong follow-up skill
- Work Directly From Your Own Home (part time or full time)
- Unlimited Income Potential

We want producers. Email resume or call for immediate interview.
 info@webbridgesolutions.net | 888-428-3692

JOB POSTING

DIRECTOR OF BUDGET AND FINANCE
 \$80,000 - \$95,000 PER YEAR

Position is responsible for department level management of the City's Budget and Finance Department; administering and managing the City's integrated financial management structure, including accounting and reporting; property assessing and administration; treasury; internal audit; debt management; property tax, water/sewer, parking ticket billing and collection, and the centralized collection of all other miscellaneous city revenues; budget administration; and information systems management. A candidate for this position should have a Master's Degree in Business Administration, Public Finance, or related field, and ten (10) years of progressively responsible experience in governmental financial management; or an equivalent combination of education and experience, and the ability to be bonded by an insurance carrier.



Deadline: Until Filled

Applications and full job descriptions are available in the Personnel Department of the City of Lawrence, City Hall, 200 Common Street, Room 303, Lawrence, MA 01840

Download an application by visiting the city's website at www.cityoflawrence.com

The City of Lawrence is Equal Opportunity Employer

William Lantigua, Mayor

When You're Ready to Quit. We're Ready to Help.

You don't have to quit smoking on your own. Call the American Cancer Society anytime, day or night, at 1-800-ACS-2345. We are here to help.

www.cancer.org
 1.800.ACS.2345
 Hope Program Answers.
 American Cancer Society

¡Nuestro Calendario es Tuyo!

Envianos tu evento a calendar@rumbonews.com

VEA LA PÁGINA 22

Dondequiera que estés
Wherever you are
rumbonews.com



BETTER HOME SECURITY.

Safer. Smarter. Simpler. Affordable.

FRONTPOINT SECURITY SOLUTIONS

Completely Wireless
 Totally wireless sensors and our unique cellular link for unmatched protection.

24-7 Monitoring
 No hidden fees. No extra charges. Simple and affordable.

Remote & Online Access
 Remotely control your system from anywhere with your iPhone, BlackBerry, or computer

Call 877.713.2160 for a **FREE** quote.

Authorized Dealer GE Security * First month of service free requires \$99 minimum equipment purchase, eligibility and purchase of 3 year monitoring agreement at \$32.99/month (\$1,187.64 over 36 months). May not combine with other offers. License ID #11-5305. For full licensing information, please call.

WHAT WILL YOU HEAR ON VALENTINE'S DAY?

- "YOU JERK! HOW COULD YOU FORGET?"
- "OOOH, AAHHH. YES!"
- DOOR SLAMMING IN YOUR FACE
- "WOW... I LOVE YOU."
- "I'M SO LUCKY TO HAVE YOU!"

VALENTINE'S DAY IS FEBRUARY 14. CHOOSE YOUR FATE.

BUY NOW AND RECEIVE **20% OFF YOUR ORDER.***
 BOUQUETS STARTING AT \$19.99

Offer only available at www.proflowers.com/cherish or call 1.877.711.4071 and mention "MAGAZINE"

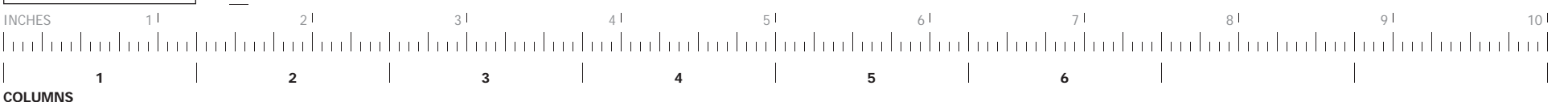
ProFlowers

*Minimum purchase of \$29.99. Does not apply to gift cards or certificates, same-day or international delivery, shipping and handling, taxes or third-party hosted products (e.g. wine, wedding flowers). Offer expires 2/14/2010. Reviewed in Wall Street Journal 2/3/06.



¿Cuanto costaría mi anuncio en Rumbo?

Costo por PULGADA COLUMNAR:
\$7.00



Ya se sabe...
Rumbo se lo cuenta a TODOS!
 DEPARTAMENTO DE VENTAS **978.794.5360**



Get a flu shot!

Talk with your doctor for more information.

it's up to **YOU** to stop the **FLU**

PROTECT YOURSELF AND OTHERS



Wash your hands or sanitize often!



Sneeze or cough into a tissue or sleeve!



Stay home when sick!

Don't bring the flu to work or school.



Northeast Homeland Security Regional Advisory Council

CONTINÚA DE LA PAGINA 6

OBSERVATORIO

que pensar muy bien como atender las noticias. El balance de lo que es campaña o propaganda y lo que es información importante tendrá que ser mejor definido por los futuros candidatos.

“La comunicación es un negocio” dijo Chalas a su audiencia y expreso estar cansada de ser utilizada. Luego de conversar con varios productores más de la radio hispana, este sabor amargo puede que dure mucho tiempo y solo se quitara cuando comiencen a valorar a los medios como lo que realmente son.

¡No paso nada!

La reunión del consejo municipal de Lawrence me tenía lleno de ansias antes de ocurrir. Aparte de lo divertido que fue el ambiente del City Hall mientras andaba la reunión, lo ocurrido no fue muy significativo. Despidieron a uno y dejaron al otro. Yo me pregunto, ¿qué valor económico tiene esa decisión? Hasta el momento no lo he averiguado, pero no parece mucho.

El Alcalde Lantigua no hizo ni siquiera en esfuerzo de mentirnos como los políticos generalmente acostumbran. El dinero es un motivo (el déficit es de 24.5 millones de dólares), pero la razón real es que estas dos personas eran parte de la administración pasada. ¡La razón fue política, y ya! No importa quien se ofenda.

Lo bueno fue ver la participación del público que duro más de una hora. Y mejor aun, el Alcalde estaba presente ante el concilio. ¿Recuerdan alguna vez a Sullivan estar presente? Me divertí mucho, pero no paso nada.

If your business has a WEBSITE and you want to promote it, do it with rumbonews.com!

For more information call **978.794.5360**

CIRUGIA PLÁSTICA COSMETOLÓGICA

East Coast Center

¡Consulta GRATIS!



Maquillaje Permanente
- Cejas
- Línea de los Ojos
- Labios

- Cirugía de Abdomen
- Liposucción
- Aumento de Senos
- Levantamiento de Senos
- Cirugía de Párpados
- Cirugía de Nariz
- Láser
- Problemas de Ronquido
- Inyección de Botox, Juvéderm, Radiesse

381 West Broadway
South Boston, MA 02127

Tel. (617) 464-0001

Nuestro Website: periodicorumbo.com



We build
STRONG
kids,
STRONG
families,
STRONG
communities.



Merrimack Valley YMCA

Lawrence Branch | Andover/North Andover Branch
Methuen Branch | Camping Services Branch

978.725.6681 | www.mvymca.org

\$7.00	\$7.00
\$7.00	\$7.00

DO THE MATH!

If you are able to advertise your product and/or service on the FOUR columnar inches shown above, it will not cost you a fortune. Do the Math! Keep in mind, this is a small yet effective ad, you are reading it!

Joyería Henry

La Joyería Hispana más antigua del Valle del Merrimack.

Sus 24 años de permanencia en el área de negocios habla de su seriedad y profesionalismo al momento de pensar en joyas.

En venta y reparaciones somos la número 1. Además empeñamos sus prendas al mejor precio.

Visítenos y compruebe la veracidad de nuestro lema: *Un servicio personalizado hace la diferencia.*

Que su recuerdo se mantenga con una joya de Joyería Henry.

Aproveche nuestro plan de Layaway

77 Essex Street
Lawrence MA 978-686-1012

Donovan's Trophy

165 Essex Street, Lawrence
Tel. 978-685-1664

Recognizing Achievement

Trophies
Plaques
Medals
Ribbons
Custom Engraving

O'de Photography & Art

Deshni Pillay • Onelio Espinal

Event Photography & Paintings

Weddings
Birthday Parties
Any Event

Tel. 978.470.1072

RE/MAX Prestige

Hablo Español
Licensed in MA & NH

Amsi Morales, Sales Associate
100% Club Member
Cell: 978-423-6197
amsimorales@comcast.net | www.amsimorales.com

211 Chelmsford Street, Chelmsford MA 01824
Office: 978-251-8221 Fax: 978.256.9557
Each Office is Independently Owned and Operated

¡No Esperes Mas!

Llámanos hoy para anunciar aquí tu negocio

- Un solo y económico pago mensual
- Todas las ediciones de Rumbo (17,000 copias mensuales)
- Diseño del anuncio GRATIS
- ¡A todo color!

LLAMA HOY AL
978.794.5360

CREDIBLE & CONFIDENTIAL INVESTIGATIONS

Harry Maldonado
DETECTIVE

Tel: (978) 815-2453
hminvestigations.com

Avoid repair costs with an **AFFORDABLE** auto service contract!

Gateway Assurance

- A-Rated Carriers Competing For You!
- 30-Day No Risk Money Back Guarantee!
- Protect Your Budget From Costly Repairs!
- Roadside Assistance INCLUDED
- Rental Car Benefits INCLUDED

Call Today
1-888-898-9537
Monday - Friday 8AM-7PM CST • Saturday 9AM-2PM CST

Need A Sign?

100 Yard Signs for only \$149

12x18" Yard Signs

- All Weather Plastic Signs
- Fast Production
- Choose Your Color
- Add Wire Stands for Only \$59

Call Today! 888-826-2354

stamps.com An approved licensed vendor UNITED STATES POSTAL SERVICE PC Postage

Your Desktop **Post Office™**

1 Click 2 Print 3 Postage

Print official U.S. postage right from your PC and printer.

- ▶ Never go to the Post Office™ again!
- ▶ Print exact postage and address in one step.
- ▶ The fastest, easiest way to send letters and packages.
- ▶ Save up to 80% compared to a postage meter.

4-week trial plus \$100 Offer To get the offer, you MUST enter the promo code **print89**
www.stamps.com/2009

dish NETWORK **BEST OFFER EVER!**

Over 100 channels

\$19.99 Month

Lock In Your Savings! For 12 Months!

Get 100% Digital TV Today! **FREE**

- 4 Room System with DVR
- Digital Video Recorder
- High-Definition Receiver
- Professional Installation

Call Now!
Receive \$570 SIGN-UP BONUS!
1-877-327-3136

Call for details!

We \$olve Debt Problems

CALL NOW and get an advocate on your side!

- We're **experts** at negotiating reductions with the credit card companies
- We can arrange one **affordable** monthly payment
- **Save money** - Get out of debt FASTER than you can on your own
- Avoid bankruptcy and maintain your dignity
- Have an advocate deal with your creditors

If you have over \$12,000 in debt, **CALL NOW!**

Debt Settlement USA

FREE Consultation
⇒ No Obligation
⇒ Confidential

1-888-292-9870
Not available in all states

IDENTITY THEFT HITS 5-YEAR HIGH

Leader in I.D. Theft Protection Strikes Back with Free Protection Offer for All

Identity theft has topped the FTC's list of consumer complaints for the past eight years.

Now, a new survey shows a record 9.9 million Americans were victims of identity theft last year – a shocking 22% increase over the prior year – according to Javelin Strategy & Research.

The message is clear: in the wake of the global economic crisis, identity theft is a big business. It's up to consumers to take steps to protect themselves.

That's why for a limited time, LifeLock, the industry leader in identity theft protection, is offering 30 days of guaranteed identity theft protection FREE.

Immediately upon enrollment, all LifeLock members are protected by LifeLock's \$1 Million Total Service Guarantee.

HOW TO GET FREE IDENTITY THEFT PROTECTION

Call now to protect your family **FREE for 30 days**. Hurry – this exclusive offer is limited only to those that call and use the promotion code below.

SINGLE **MULTIPLE**

TEL: 1-888-295-3197 TEL: 1-888-295-3204
PROMO CODE: **FREEMONTH**

CALENDARIO | CALENDAR

Para listar su evento en esta sección de Rumbo, favor de enviarnos un correo electrónico a (y solo a) calendar@rumbonews.com. Este debe incluir el nombre, fecha, hora y lugar del evento. Se recomienda un número de información o dirección de correo electrónico. Una breve descripción de de menos de 30 palabras puede ser incluida. Si su mensaje no incluye la información requerida no será colocado en el calendario. Su aviso será listado solo si hay espacio disponible. Rumbo no se hace responsable de cualquier información errónea que sea publicada.

To have your event listed on this section of Rumbo, please send us an email to (and only to) calendar@rumbonews.com. The email must contain the name, date, time and location of the event. A contact email and phone number is recommended. A brief description of less than 30 words could also be included. If your message is missing any of this information, it will not be posted. Posting of your event is subject to space availability. Rumbo is not responsible for any misprinted information.

H1N1 Clinic for Lawrence, Methuen, Andover, and North Andover

Clinic will be OPEN TO ALL RESIDENTS AGE 10 AND OLDER

Wednesday, January 27th, 2010
1:00 - 7:00 PM

OSGOOD LANDING
(Formerly Western Electric)
1600 Osgood St., (South Entrance)
North Andover, MA

This vaccine is FREE OF CHARGE!

FOR MORE INFORMATION:
Lawrence Health Department:
(978) 620-3260

Methuen Health Department:
(978) 983-8655

North Andover Health Department:
(978) 688-9540

Andover Health Department:
(978) 623-8295

Also, <http://flu.masspro.org/clinic> is a very user friendly website. Simply put in your zip code and radius preferences for a list of clinics available within the state.

Horizontes para los Niños sin Hogar necesitan voluntarios

¿Sabía usted que 1 de cada 50 niños en los EE.UU. Se irá a dormir sin un hogar este año? Horizontes para Niños sin Hogar está buscando voluntarios enérgicos y entusiastas para jugar con los niños que viven en refugios para familias indigentes en el noreste de Massachusetts. Si tiene disponibles dos horas a la semana y un deseo de hacer una diferencia en las vidas de algunos maravillosos hijos, entonces tenemos la oportunidad de servir como voluntario para usted! Un compromiso de seis meses es necesario. La asistencia a una de nuestras sesiones de capacitación es obligatoria.

Horizontes para Niños sin Hogar es una organización no lucrativa dedicada a proveer programas y servicios para los niños sin hogar en todo Massachusetts. La Región del Noreste de Horizontes para Niños sin Hogar sigue reclutando nuevos voluntarios para trabajar con niños sin hogar que viven en albergues y refugios para familias víctimas de violencia doméstica en Lawrence, Lowell, Haverhill, Tewksbury, North Chelmsford, Salem, Peabody, Lynn, Revere, Gloucester y Malden. Ellos trabajan con refugios en su vecindario y alrededores y están ansiosos de conectar con la gente dentro de la comunidad en la que usted sirve.

Próximos entrenamientos:
30 de enero, sábado, 9:00-4:30
Ubicación: TBD, Boston

6 de febrero, Sábado 9:30-4:30
Ubicación: TBD Lawrence

27 de febrero, Sábado 9:30-4:30
Ubicación: TBD Worcester

Póngase en contacto con Heidi Reinhard (978) 557-2182 o en hreinhard@horizonsforhomelesschildren.org para más información y una solicitud, o llene una a través del Internet en www.horizonsforhomelesschildren.org.

Horizons for Homeless Children need volunteers

Did you know that 1 in every 50 children in the U.S will go to sleep without a home this year? Horizons for Homeless Children is looking for energetic and enthusiastic volunteers to play with children living in family homeless shelters in Northeastern Massachusetts. If you have an extra 2 hours a week and a desire to make a difference in the lives of some wonderful children, then we have the volunteer opportunity for you! A six month commitment is required. Attendance at one of our training sessions is mandatory.

Horizons for Homeless Children is a non-profit organization dedicated to providing programs and services for homeless children throughout Massachusetts. Horizons for Homeless Children's Northeast Region continues to recruit new volunteers to work with homeless children living in family homeless shelters and domestic violence shelters in Lawrence, Lowell, Haverhill, Tewksbury, North Chelmsford, Salem, Peabody, Lynn, Revere, Gloucester and Malden. They work with shelters in and around your neighborhood and are eager to connect with people within the community you serve.

Upcoming trainings:
January 30, Saturday, 9:00 AM - 4:30PM
Location: TBD, Boston

February 6, Saturday 9:30 - 4:30 PM
Location: TBD Lawrence

February 27, Saturday 9:30 - 4:30 PM
Location: TBD Worcester

Contact Heidi Reinhard at (978) 557-2182 or at hreinhard@horizonsforhomelesschildren.org for more information and an application, or fill one out online at www.horizonsforhomelesschildren.org.

Merrimack Valley Chamber of Commerce Together with SalemFive Proudly Present Business Networking Mixer "Lose the Winter Blues"

Wednesday, February 3, 2010
Salem Five Cents Savings Bank
530 Turnpike Street
No. Andover, MA 978-975-8026
5:00 - 7:00 PM

FEATURING: Hors d'oeuvres & Beverages, Display table for products and literature, Great opportunity to network and exchange business cards.

Exciting raffle for door prizes compliments of: Cory Glass, Doggone Purr-fect, Encore Staffing Services, E-Z Way Cleaners & Formal Wear, FindMeOnTheWeb.Biz, Holiday Inn Express, Hoffman Kelley Plumbing & Heating, John Anton's Cleaners, Merrimack Valley YMCA, Moksha Spa & Wellness Center, Ray's Auto Service, and the Chamber. Where else can you make 100+ business contacts simply by walking in the door while enjoying great food, beverages and prizes?

Merrimack Valley Chamber of Commerce
264 Essex Street, Lawrence, MA 01840
Telephone: 978-686-0900
Fax: 978-794-9953
www.merrimackvalleychamber.com

Adopt a Cat

Our foster homes are full of wonderful cats and kittens waiting to be adopted. In order for BCCC to help more cats, we need to find homes for these terrific "fur kids". Please visit our website to see who is available for adoption, or feel free to pass this message along to anyone you know who may be interested in adopting one of our "fur kids". Thank you for your support.

www.billericacatcarecoaliton.org

CALLING ALL ARTISTS

Mayor's Artist of the Month Program: Methuen artists interested in being considered as Artist of the Month should contact Matt Kraunelis in the Mayor's Office at 978-983-8505. If chosen, the artist will be asked to display several works of art in the Mayor's Office reception area, and will receive special recognition from Mayor William Manzi.

GUIDELINES

- Artists must live or work in Methuen or be a member of a Methuen-based arts group.
- We generally hang six to eight pieces of art depending on size. We prefer framed work. Artwork must have a cord on the back so that it can be properly displayed.
- Artists are responsible for hanging and removing their work.
- Artists must submit a brief bio in electronic form to be used in a press release.

"Summoning artists to participate In the august occasions of the state Seems something artists ought to celebrate. Today is for my cause a day of days."

From the poem "Dedication" by former Methuen resident and teacher, Robert Frost.

Free Nicotine Patches for Veterans

Massachusetts veterans are now eligible for a FREE quit-smoking offer from the Massachusetts Department of Public Health.

Massachusetts veterans and their family members and survivors who call the Massachusetts Smokers Helpline at 1-800-Try-To-Stop will receive a free four-week supply of nicotine patches valued at \$100 retail, along with informational resources on the benefits of quitting smoking, and tips on how to stop. Program participants can also receive free telephone support to help them quit.

The nicotine patch giveaway program will run through June 30, 2009.

Massachusetts veterans smoke at a higher rate than the general adult population: 24% as opposed to 18%, when adjusted for age (based on figures from 2005-07). This new quit-smoking offer for veterans is a joint effort of the Massachusetts Department of Public Health and the Massachusetts Department of Veterans' Services.

More information is available online at www.makesmokinghistory.org/veterans.

Financiamiento disponible Inmediatamente Para El Cuidado de Niños

La YMCA de Methuen se complace en anunciar que ha recibido una subvención de la Ciudad de Methuen para prestar asistencia financiera a las familias elegibles para el preescolar y el cuidado de niños después de la escuela!

- ¿Es usted residente de Methuen?
- ¿Está usted actualmente trabajando o estudiando?
- ¿Tiene usted un bajo o moderado ingreso familiar? (Por ejemplo, ¿tiene usted una familia de 4 personas con un ingreso familiar anual de menos de \$ 64,000?)

La YMCA de Methuen está aquí para usted!

- Licencia estatal y acreditación a nivel nacional
- Proveedor del prestigioso Early Reading First Program
- Desayuno, almuerzo y meriendas saludables disponibles todos los días

Para obtener más información o para visitar el centro, por favor de ponerse en contacto con Grace Cruz o Heidi Gebhardt (978) 683-5266.

Ciudad de Methuen, Departamento de Desarrollo Comunitario La preparación de este programa (Methuen Preescolar y después de la escuela Methuen) fue financiado por los Estados Unidos Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano, en virtud de lo dispuesto en el Título I de la Ley de Planificación y Desarrollo de 1974, según enmendada.



CALENDARIO | CALENDAR

Merrimack Valley Chamber of Commerce Presents..

WHEN ELMO GROWS UP

Sunday, January 24, 2010 @ 1:00PM
Lowell Memorial Auditorium
50 East Street, Lowell, MA 01852
Tickets are only \$33.95

Enjoy an exciting evening with your family, friends or reward your business associates! Merrimack Valley Chamber Seats are in the 5th and 6th row on center floor. No cancellations, no refunds after tickets have been ordered.

Half Price Sale

Lawrence General Hospital Thrift Shop
1 General Street, Lawrence

The Lawrence General Hospital Auxiliary is having a Half Price Sale at their Thrift Shop from February 2nd - February 12th. All merchandise in the store will be half price. Don't miss the bargains! All proceeds benefit the Lawrence General Hospital Auxiliary. The Thrift Shop is located across the street from the hospital - enter by lot 2. Store hours are Tuesdays - Thursdays 10am to 2pm, and Fridays 10 am to 3 pm.

Contact information: Betsy Rayner, Volunteer Services Coordinator, Lawrence General Hospital 978-683-4000 x2645

The Government Affairs Committee Merrimack Valley Chamber of Commerce Presents:

A Special Report from Washington

The Challenges Facing The United States in 2010
How Is Your Business Impacted?
U.S. CONGRESSMAN JOHN TIERNEY & U.S. CONGRESSWOMAN NIKI TSONGAS

Monday, February 8, 2010
7:30AM to 9:15AM
In Conjunction with
The Haverhill Golf & Country Club
58 Brickett Lane, Haverhill, MA
Tel. 978-373-1146

Full Hot Breakfast Buffet Included. Special Guest Moderator: Atty. Warren Tolman, Fox TV Political Commentator

Business Before Hours

Merrimack Valley Chamber of Commerce Together with
Methuen Village @ Riverwalk Park and
MTCare Navigators
Proudly Present
Business Before Hours

Thursday, February 11, 2010
Methuen Village @ Riverwalk Park
4 Gleason Street
Methuen, MA 01844 978-685-2220
7:45 - 9:00 AM

FEATURING: Great opportunity for business networking, Display area for member business cards and literature, Exciting raffle for door prizes, Continental Breakfast.

Merrimack Valley Chamber of Commerce
264 Essex Street, Lawrence, MA 01840
Telephone: 978-686-0900
Fax: 978-794-9953
www.merrimackvalleychamber.com

THNA MEETING

Tower Hill Neighborhood Association's monthly meeting will be held
WEDNESDAY JANUARY 27 at 7:00 PM
at Our Lady of Good Counsel School's Judson Hall, 526 Lowell Street. The meeting is an opportunity for residents to discuss quality of life issues and concerns. Invited dignitaries: Police Chief John Romero, Acting Fire Chief Brian Murphy, newly and re-elected city councilors and other willing city officials. THNA meetings are open to everyone, light refreshments available, for more information visit: www.thnalawrence.com or contact Keith Wlodyka, President at 603-548-9929 (cell) or Dan Clark, Vice President at 978-902-0595.

Flea Market in Nashua

Seniors in Nashua have been busy preparing for our next Flea Market at the Senior Activity Center in Nashua, NH on Feb. 6, 2010 (storm date Feb.13th). This exciting winter event is a great opportunity to clean out the closets, earn some good money, find a treasure or even just get out of the house for the day. The day includes: a Homemade Concession, our own Used Clothing Shop, and 30+ Vender Tables full of new and used items for sale. We'll be open from 9am-2pm at the Senior Center located at 70 Temple Street. There will be plenty of parking and we will be open to the public. Come join the fun! For more information or to purchase space call 889-6155.

What is an Adoption Party?

Adoption Parties are casual events designed to give prospective and experienced adoptive parents, social workers, and children in foster care an opportunity to meet informally in person. Workshops provide prospective families the chance to network and learn from experienced adoptive parents. Family-friendly activities and entertainment offer children and prospective parents a fun, low-key way to interact. MARE hosts Adoption Parties four to six times per year throughout the state.

To learn more about Ashley and Osvaldo, and about adoption from foster care, call the Massachusetts Adoption Resource Exchange (MARE) at 617-54-ADOPT (617-542-3678) or visit www.mareinc.org. The sooner you call, the sooner a waiting child will have "a permanent place to call HOME."

Qué es una fiesta de adopciones?

Las fiestas de adopciones son eventos casuales diseñados para darles a padres adoptivos futuros y experimentados, trabajadores sociales y niños disponibles para la adopción, una oportunidad de conocerse informalmente en persona. Los talleres les proveen a las futuras familias adoptivas la oportunidad de relacionarse y aprender de las familias adoptivas experimentadas. Entrenamiento y actividades familiares les ofrecen a los niños y futuros padres una forma divertida y tranquila de interactuar. MARE planea las fiestas de adopciones seis veces al año en todo el estado.

Para aprender más sobre Ashley y Osvaldo y acerca de la adopción, por favor llame a MARE (Massachusetts Adoption Resource Exchange) al 617-54-ADOPT (617-542-3678) o visite www.mareinc.org. Entre más ligero llame, mas pronto un niño que espera tendrá "un lugar permanente llamado HOGAR."

Read Rumbo from Anywhere!
www.rumbonews.com



Make your connecting flight.

A YMCA membership offers your family many happy departures.

Y
Belong

Why do so many people feel like they belong at the Y? One reason is no other single membership provides so many ways to exercise spirit, mind and body as the YMCA.

From winning soccer games to losing weight. From working out in the pool to working out differences in child care. From lifting weights in the gym to lifting hearts as a community volunteer.

Whether your life is focused on shaping up, studying up, meeting up or growing up...it all begins with signing up at the YMCA!

Receive Up to \$100 in Y-Bucks

Join Now to Get Y-Bucks for Swim Lessons, Sports, Personal or Performance Training, and More.

Group exercise classes are free for members.

Some exclusions. Expires 2/28/09.

Merrimack Valley YMCA
Branches include
Andover/North Andover . Lawrence . Methuen

www.mvYMCA.org
978.725.6681



We build strong kids, strong families, strong communities.

Valentine's Party
Fiesta del Amor y la Amistad



Date: February 13, 2010
Time: 7:00 PM to 12:30 AM
Price: \$25

Place: MARIA'S HALL
8-10 LOCUS ST. HAVERHILL, MA
Telephone: 1-(978) 521-1472

Appetizers, door prizes, raffles and more

Gentlemen: semi-formal attire

Ladies: cocktail dress, pant-suit or similar attire

Music by DJ PALACIOS of Power 800 A.M. and 92.1 F.M.

A portion of the proceeds from this party will be awarded as a scholarship to a Latin-American student

For information call Claudia at 978-476-1971

This event is sponsored by:

- The Colombian Cultural Committee,
- The Massachusetts Cultural Council,
- El Show De Fernandito



Bringing You Cultural Entertainment
www.ElShowDeFernandito.com



GRAN APERTURA GRAN APERTURA GRAN APERTURA GRAN APERTURA



Dental Dreams LLC

¿Cuándo fue la última vez que usted y sus hijos visitaron al dentista?

Aceptamos masshealth para niños y adultos.

GRAN APERTURA

Dental Dreams, LLC
700 Essex St.
LAWRENCE, MA
In the Essex Plaza Shopping Center

978.683-2200
Hablamos Español

Dr Sameera Hussain DMD and Assoc.



al lado de
Family Dollar y
Market Basket
Shopping Center

Parque de juego en el interior • videojuegos
• Cine para niños

- Aceptamos la mayoría de seguros privados y MASSHEALTH, Network Health, Neighborhood Health Plan, Boston Medical Center y Senior Whole Health, y CMSP Unicare/Wellpoint

- Odontología General para niños y adultos
- Atendemos sin cita
- Abiertos los Sabados
- Emergencias atendidas el mismo día

OFERTA INTRODUCTIVA

Adultos \$124
Niños \$124

Incluye: Examen, pulida de dientes, rayos-x y consulta (es un valor de \$140)

40% de Descuento

En todos los trabajos dentales

GRAN APERTURA GRAN APERTURA GRAN APERTURA GRAN APERTURA